

MÉTÉO

Un vaste creux dépressionnaire s'étirant des Grands Lacs jusqu'à la péninsule gaspésienne maintiendra du temps nuageux et pluvieux sur la plupart des régions. La pluie et la bruine qui accompagnent ce système sont parfois mêlées à de la neige ou de la pluie verglaçante pour les régions du Québec plus à l'est.

Max.: 4 Min.: 4

SEMAINE: 50 CENTS. Samedi: \$1.25 (Taxes en sus)

VENDREDI

La Voix de l'Est

O BONSOINS
de *Laganière*
Minuit
LIVRAISON GRATUITE
35 Principale, Granby 378-6999

VOL. 58 — NO 133 — GRANBY, 27 novembre 1992

Toronto

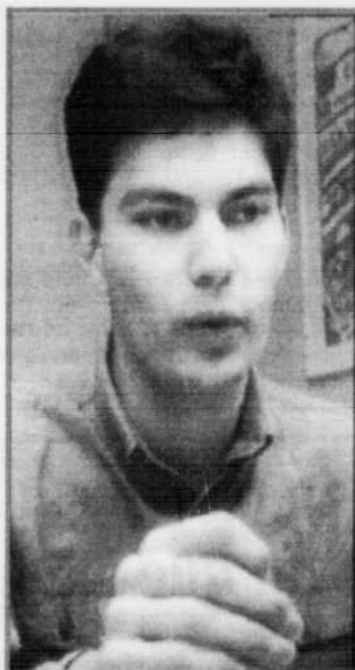
**Nolan
donne la
victoire aux
Nordiques**

— page 27

Le PQ retarde le projet

Pas d'ouverture des commerces dimanche

— page 2



*Règlement
de compte
au PLQ*

**Dumont
à la porte**

— page 12

photo d'archives



Une classe de l'école privée du Verbe Divin, à Granby.

École privée: plaidoyer d'un directeur

— page 3

photo Michel St-Jean

Oui, c'est
OUVERT

DIMANCHE

le 29 novembre de 10 h à 17 h

C'est un rendez-vous!

Plus que jamais!



Les Galeries de Granby
(Angle Principale et Évangéline)

L31741

Dimanche reste jour de repos

Le PQ fait reculer le gouvernement sur les heures d'affaires

Pierre April

QUEBEC
Presse canadienne

A peine deux heures après avoir déposé un projet de loi qui aurait permis aux établissements commerciaux d'ouvrir leurs portes dès dimanche le 29 novembre, le ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, M. Tremblay, a été forcé de recommander aux commerçants s'abstenir de le faire sous peine d'être poursuivis en justice.

«Je ne peux plus recommander aux commerces d'ouvrir le 29 novembre, a indiqué le ministre au cours d'une conférence de presse, je trouve cela regrettable, je trouve que c'est une mesure qui aurait pu favoriser des ventes additionnelles pour les commerçants et aider les consommateurs.

«S'il y en a qui veulent ouvrir le 29 novembre, je devrai faire respecter la loi», a poursuivi M. Tremblay.

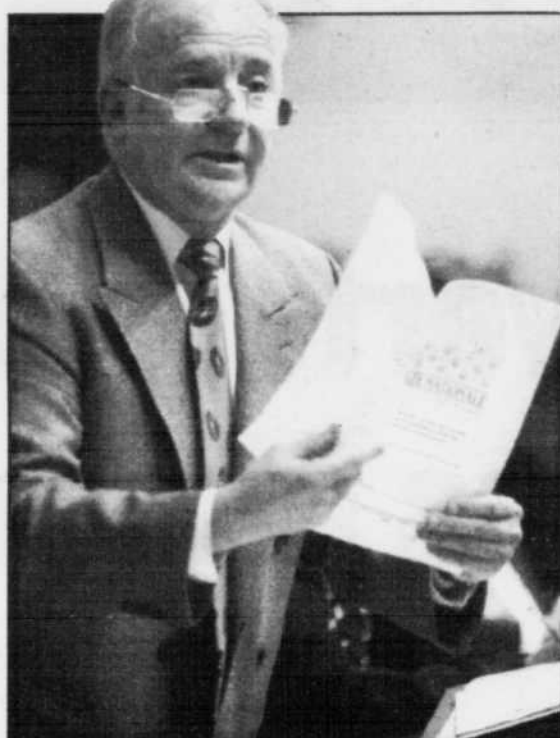
Débat de procédures

Cette volte-face du ministre a été occasionnée, en premier lieu, par une intervention du leader de l'Opposition Guy Chevette.

Le député a forcé un débat de procédures en affirmant que l'article 15 du projet de loi 59 déposé par le ministre violait ses privilèges et ceux de tous les parlementaires parce qu'il prévoyait l'ouverture des établissements commerciaux dès le 29 novembre, une mesure déjà annoncée par le gouvernement il y a une semaine.

«C'est une violation des droits et privilèges de l'Assemblée nationale, a expliqué M. Chevette, que d'annoncer l'entrée en vigueur d'une mesure avant même que le projet de loi ait été déposé et adopté par le Parlement.»

En second lieu, une question posée au Procureur général par la



Le leader de l'Opposition, Guy Chevette, a d'abord forcé la tenue d'un débat de procédures.

députée péquiste Louise Harel a aussi fait fléchir le ministre.

Mme Harel a demandé au ministre Gil Rémillard s'il avait l'intention de faire respecter la loi présentement en vigueur qui interdit l'ouverture des commerces le dimanche sous peine d'une amende minimale de 1500 \$ pour les fautifs.

«Un projet de loi est en application, a soutenu M. Rémillard, lorsqu'il est sanctionné. . . Moi, comme Procureur général j'applique la loi.»

Relance économique

Après en avoir discuté en coulisse et annulé une conférence de presse plus élaborée pour présenter son projet de loi, le ministre a accusé l'Opposition de tenir un double langage et de bloquer une

mesure susceptible de relancer un tant soit peu l'économie.

«Je trouve déplorable que l'Opposition ne donne pas son consentement, a-t-il dit, vous avez eu sa réponse quant à sa collaboration au développement économique du Québec qu'elle s'est pourtant engagée à donner», a-t-il dit.

«J'ai beaucoup de misère à comprendre que l'Opposition, alors que 80 pour cent de la population a manifesté son accord avec cette mesure, ne donne pas son accord.»

M. Tremblay a expliqué qu'en Ontario, où les commerces peuvent ouvrir le dimanche depuis bientôt six mois, les ventes ont augmentées de 2,6 pour cent,



Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Tremblay, n'a guère apprécié la stratégie péquiste. photos PC

alors que celles au Québec ont stagné.

Taxes supplémentaires

L'hypothèse retenue par le gouvernement est que si on permet l'ouverture des commerces le

dimanche au Québec, les ventes augmenteraient d'au moins un pour cent pour des revenus additionnels en taxes évalués à 600 millions \$ par année.

Visiblement insulté par la décision de l'Opposition de ne pas collaborer à l'adoption rapide de son projet de loi, le ministre n'a pas voulu élaborer sur les moyens qu'il entend prendre pour faire sanctionner cette mesure avant le congé des Fêtes.

«Je n'ai pas encore pris de décision, a-t-il conclu, je fais cette déclaration uniquement sur la question du 29 novembre.»

Préjugé favorable

En déposant son projet de loi, M. Tremblay a aussi rendu public un document de deux pages sur les avantages de la mesure.

Pour la critique de l'Opposition, le député Jacques Léonard, ce document ne se base que «sur un préjugé favorable à la libéralisation des heures d'affaires»

«Cette étude, a-t-il ajouté, ne tient aucunement compte des impacts qu'une telle mesure entraînera chez les petits commerces et leurs employés.»

Les marchands de meubles demandent le statu quo

TROIS-RIVIERES
Presse canadienne

Forte de ses quelques 500 membres, la Corporation des marchands de meubles du Québec a fait connaître hier son opposition à l'ouverture des magasins le dimanche et à la prolongation des heures d'ouverture sur semaine.

Un sondage effectué récemment auprès des marchands de meubles et leurs employés démontre que 98 pour cent d'entre eux rejettent la proposition gouvernementale en cette matière.

Compte tenu du taux d'endettement actuel des consommateurs, les marchands de meubles sont convaincus que cette mesure n'aura aucun effet sur la croissance des ventes au détail en général et, particulièrement, celles de meubles.

Selon le directeur général de la corporation, M. Yves Varin, la déréglementation proposée va simplement entraîner un étalement des dépenses de consommation des ménages en plus de contribuer à la hausse des coûts d'opération des entreprises, ce

qui devrait se refléter par une augmentation des prix payés par les consommateurs.

M. Varin estime également que la quasi-libéralisation proposée par le ministère de l'Industrie et du Commerce va contribuer, à moyen terme, à ruiner d'épuisement le commerce indépendant, qui accapare pourtant plus de 70 pour cent de la valeur des ventes au détail au Québec. Dans le secteur du meuble, ce pourcentage atteindrait quelque 80 pour cent.

Les tenants de l'élargissement des heures d'ouverture croient que cette mesure pourrait mettre un frein au mouvement d'achat aux États-Unis. M. Varin est plutôt d'avis que la problématique de la croissance des achats outre-frontière résulte beaucoup plus de la conjoncture économique difficile et de l'accroissement continu du fardeau fiscal des Québécois.

«La croissance de la consommation et de l'emploi passe davantage par la réduction du fardeau fiscal des particuliers et des dépenses gouvernementales», opine-t-il.

LA QUOTIDIENNE

391
5311

Le super
dépanneur
SAM BERNARD

Centre de validation
ouvert 7 jours



Essence avec ou sans service
1020 Principale, Granby 378-7607
L37448

SOMMAIRE

Agenda	7
Commentaire	12
Décès	23
Économie	18
Jeux	21
La Voix... libre	16
Petites annonces	19
Sports	24
Statistiques	26

La Voix
de l'Est

INFORMATION	375-4555
ABONNEMENTS	375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30 Samedi: 7h à 10h00	
PETITES ANNONCES	375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30	
PUBLICITÉ	375-6993
Lundi à vendredi: 8h30 à 16h30	
RÉDACTION	375-6850
TÉLÉCOPIEUR	777-4865
CHEF-Radio	372 ou 378-1450

L'école privée n'est pas si choyée que ça, soutient le directeur de Verbe divin

GRANBY



Benoît Lapierre

Les écoles secondaires privées du Québec sont peut-être subventionnées par Québec mais elles sont loin de rouler sur l'or, soutient Pierre Labbé, le directeur de l'école du Verbe Divin, de Granby.

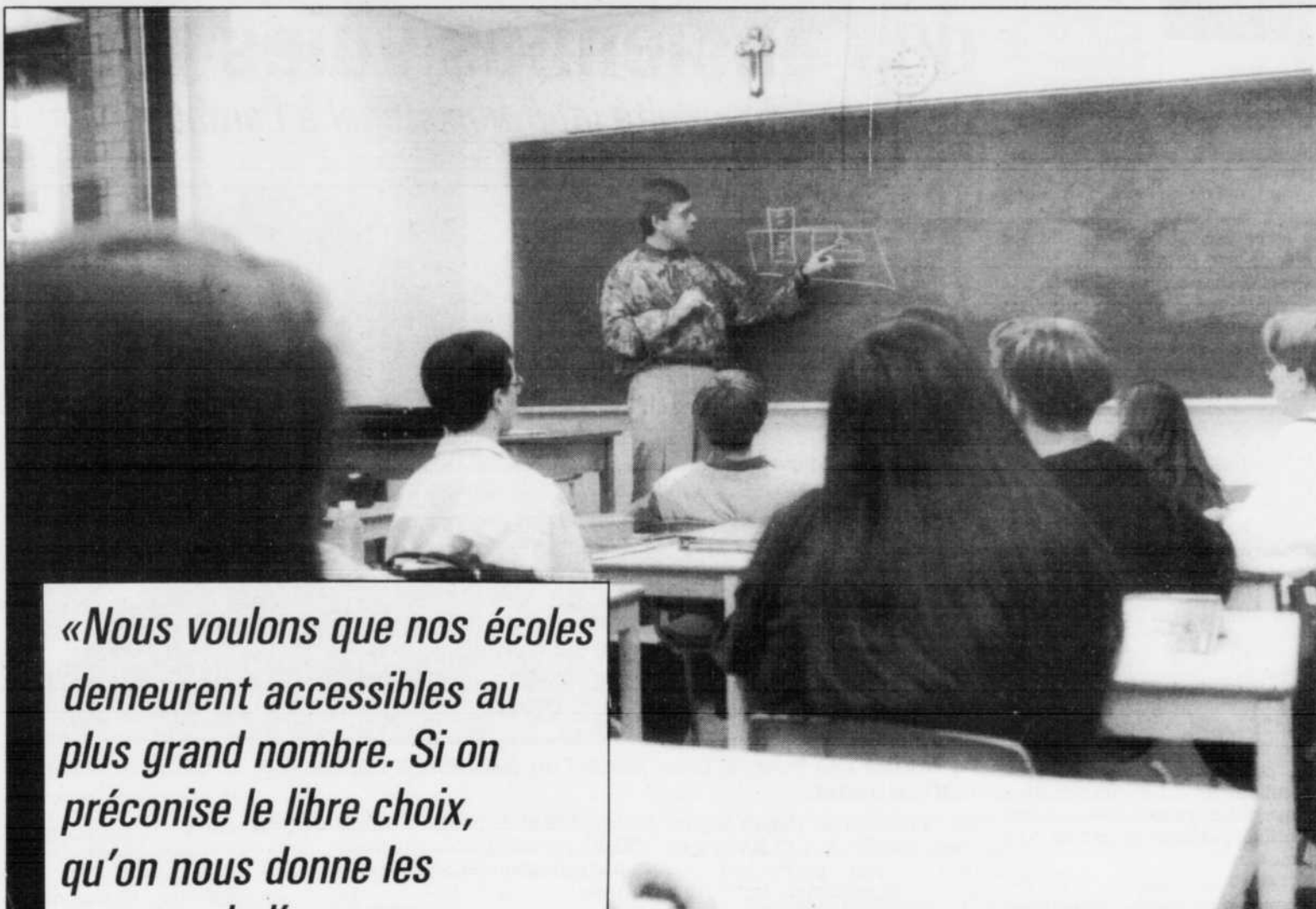
«Les chiffres, on peut leur faire dire n'importe quoi. Dans les faits, on se rend compte que le montant des subventions au secteur privé diminue depuis 1981», a indiqué M. Labbé, chiffres à l'appui.

Réagissant au tollé qu'a provoqué dans le secteur public l'annonce que le gouvernement s'apprêtait à augmenter de 25 millions \$ l'enveloppe annuelle qu'il accorde aux écoles privées, M. Labbé a d'abord rappelé que le financement des écoles privées était régi par une loi depuis 1968.

L'Assemblée nationale a d'abord adopté la Loi 56 qui stipulait que la subvention par élève accordée aux écoles privées représenterait 80 % de la subvention par élève du secteur public.

Mais en 1981, les règles du jeu changèrent avec l'adoption de la Loi 11 par laquelle le gouvernement décréta que dorénavant, la subvention par élève versée au secteur privé serait de 2077 \$ la première année et qu'ensuite, elle serait indexée dans la même proportion que la subvention du secteur public, qui était alors de 3600 \$ par élève. Dès lors, il était évident que l'écart qui existait entre les montants accordés au secteur privé et ceux accordés au secteur publics allait s'agrandir d'année en année. «C'est ce qui fait que notre subvention par élève ne représentait plus que 52 % de celle du secteur public en 1989-90 (2914 \$ contre 5580 \$ au public)», a souligné M. Labbé.

Un redressement de 25 millions
Dans ce contexte, les 25 millions \$ qui pourraient s'ajou-



«Nous voulons que nos écoles demeurent accessibles au plus grand nombre. Si on préconise le libre choix, qu'on nous donne les moyens de l'exercer.»

ter du côté du secteur privé — M. Labbé a eu vent que le rajustement se ferait sur trois ans à partir de 1994 à raison de 4 millions \$ à la première année, 8 millions \$ à la deuxième et 12 millions \$ à la troisième — ne permettraient qu'à réaliser un redressement afin de ramener un meilleur équilibre entre les subventions au privé et au public.

«C'est facile de dire aux écoles privées: augmentez vos frais de scolarité. Mais si nous faisons cela, nous allons nous retrouver avec des écoles n'accueillant que des élèves provenant de familles riches et ce n'est pas ce que nous voulons; nous voulons que nos écoles demeurent accessibles au plus grand nombre. Si on préco-

nise le libre choix, qu'on nous donne les moyens de l'exercer ce libre choix», dit Pierre Labbé.

Accueillant chaque année entre 480 et 500 élèves, l'école du Verbe Divin doit, depuis cinq ans, augmenter chaque année de 50 \$ ou 60 \$ les frais d'inscription des élèves pour boucler son budget. Encore heureux qu'elle puisse toucher certains «revenus privilégiés», comme cette économie de 300 000 \$ qu'elle réalise annuellement parce qu'elle loue ses locaux de la communauté des Pères du Verbe Divin — au prix du marché, la location de la propriété lui coûterait 400 000 \$, frais de chauffage et d'électricité inclus — sans quoi la situation serait bien pire.

950\$ d'inscription

Cette année, c'est donc 950 \$ que les parents ont dû payer pour inscrire leur enfant au Verbe Divin. Compte tenu que l'école touche actuellement une subvention par élève de 3300 \$, c'est donc dire que ses dépenses annuelles par élève se chiffrent à 4250 \$, ce qui est bien inférieur à ce que coûte un élève du public.

Si les écoles secondaires privées disparaissaient demain matin, non seulement le gouvernement devrait combler ce que les parents des 75 000 élèves du secteur privé payaient chaque année en frais de scolarité, mais encore, il lui faudrait éliminer l'écart qui subsisterait quand même entre ce que l'instruction de ces élèves coûtait réellement et ce que coûte à l'État chaque élève du public. Selon M. Labbé, il en résulterait pour le gouvernement une dépense additionnelle de plus de 150 million \$.

«Nous ne réclamons pas la parité avec les écoles publiques, nous voulons obtenir ce qui nous permettrait de vivre et de voir un peu plus loin dans le temps que le prochain budget. Le rajustement de 25 millions \$, après trois ans, ça nous donnerait 300 \$ de plus par élève, ce qui équivaudrait à 62 % de la subvention par élève du secteur public: il me semble que c'est raisonnable. Nous existons de par une loi et nous n'avons quand même pas à nous excuser d'exister», a conclu M. Labbé.



Pierre Labbé, directeur de l'école du Verbe Divin, de Granby

photos Michel St-Jean



Au Verbe Divin, il en coûtait aux parents 950\$ pour inscrire un enfant cette année.

photo Michel St-Jean

HISTOIRE DE RIRE

Qu'est-ce qu'un milliardaire? C'est un millionnaire qui est enfin sorti de la misère.

GUY BUSSIÈRE
OUVERT TOUS LES DIMANCHES
de 9 h à 16 h
Le service
PHARMAPRIX
Galeries de Granby

L36804



Nathalie Collard

Transformer les voies ferrées abandonnées en corridors verts, voilà ce que la plupart des organismes de la région ont suggéré lors des audiences

publiques du comité interministériel sur les emprises ferroviaires abandonnées, qui avaient lieu hier soir à Farnham.

Créé en août dernier, le comité présidé par le député d'Iberville, Yvon Lafrance, a entrepris une série de consultations publiques avec le mandat d'identifier des solutions quant à l'utilisation et la gestion des emprises ferroviaires abandonnées.

La Corporation d'aménagement récréo-touristique de la Haute-Yamaska (CARTHY) était parmi la dizaine de groupes qui présentaient un mémoire. La Corporation propose en gros que le gouvernement achète toutes les emprises abandonnées sans exception. Par la suite, les régions pourraient prendre en main l'aménagement et le développement du réseau en fonction de leurs besoins.

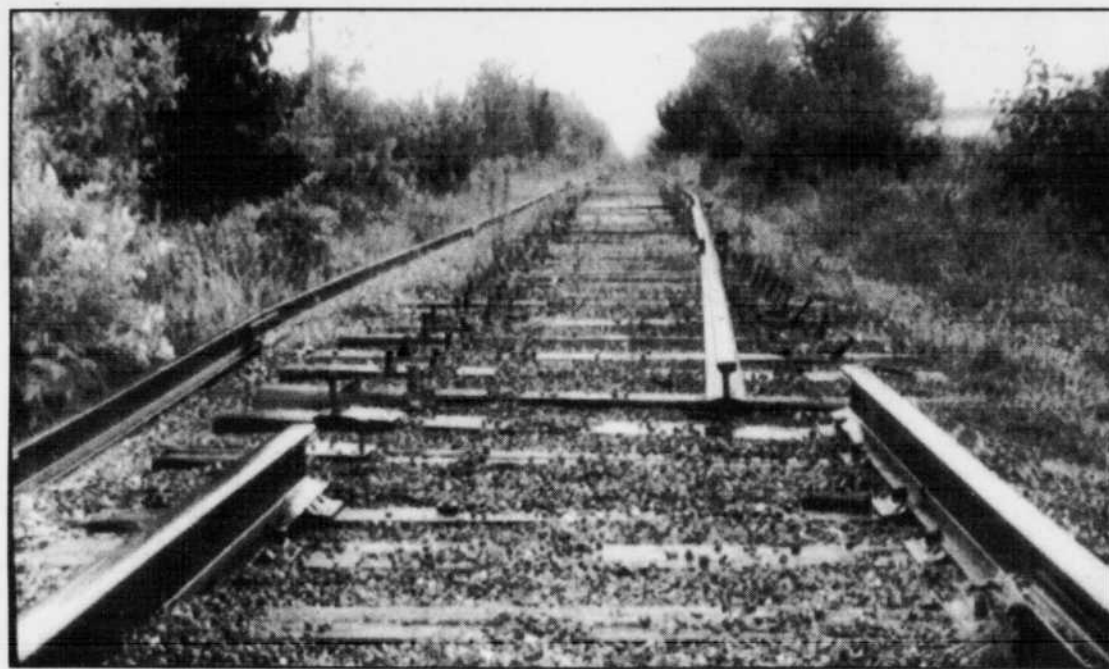
Le président de CARTHY, Réjean Choquet, a cependant précisé que l'État, en étant propriétaire, pourrait se réserver le droit d'utiliser les anciennes emprises pour faire passer des services d'utilité publique et ce, en tout temps.

Dans son mémoire, CARTHY reconnaît en outre l'importance de la concertation dans chaque milieu et insiste pour que les emprises ferroviaires abandonnées demeurent toujours accessibles à l'ensemble de la population.

Le Conseil régional des loisirs Richelieu-Yamaska (CRLRY) sem-

Seule l'UPA s'oppose toujours à la vocation récréo-touristique des anciennes voies ferrées

Audiences du comité inter-ministériel à Farnham hier



Les anciennes voies ferrées du Québec devraient être démantelées et transformées en corridors verts, estiment la CARTHY et le CRLRY.

photo d'archives

ble du même avis. Depuis le printemps dernier, le CRLRY a tenu deux forums provinciaux sur l'avenir des emprises ferroviaires abandonnées.

Dans le mémoire présenté par le Conseil, on déplore l'absence d'une politique québécoise sur l'abandon des emprises ferroviaires qui serait à l'origine de l'essoufflement des bénévoles qui

oeuvrent dans ce milieu. Selon le CRLRY, le manque de structures et d'organisation rend leur travail difficile.

Tout comme la CARTHY, le CRLRY croit que c'est l'État qui devrait se porter acquéreur des voies ferrées tandis que le milieu local déciderait de la vocation, de l'aménagement et du développement.

L'UPA contre

En fait, la Fédération de l'UPA de Saint-Hyacinthe semble être le seul organisme qui s'oppose à des projets d'aménagement récréo-touristiques.

L'UPA, qui représente 6826 membres, croit que les emprises

abandonnées devraient être retournées aux propriétaires riverains dans les municipalités où la vocation agricole est dominante. «Le monde municipal devrait privilégier l'agriculture dans ces régions», peut-on lire dans le mémoire présenté par l'UPA.

En outre, l'UPA est d'avis que les municipalités devraient acheter les emprises ferroviaires au nom des propriétaires riverains, devenant ainsi les intermédiaires entre ces derniers et les compagnies ferroviaires. Dans l'éventualité où les corridors verts s'imposent comme solution privilégiée, l'UPA croit que les utilisateurs devraient en soutenir financièrement l'acquisition et l'aménagement, au même titre que les clubs de motoneige et les associations de chasseurs qui paient des droits de passage.

Dans tous les cas, une table de concertation demeure la solution souhaitée par l'UPA pour en arriver à un consensus entre les différents partenaires d'une ville ou d'une région.

Au cours des prochaines semaines, le Comité interministériel sur les emprises ferroviaires abandonnées s'arrêtera à Sainte-Foy et Saint-Jean-Port-Joli. Il déposera son rapport au ministre des Transports, Sam Elkas, avant Noël.

PANIER À SALADE

Adolescentes trouvées mortes

LONGUEUIL (PC) — La police de Longueuil enquête pour déterminer les circonstances qui ont entouré la mort de deux adolescentes dont les cadavres ont été découverts hier dans la gare de triage de l'endroit. Les victimes, âgées de 14 et 15 ans, avaient été rapportées disparues à la police de Saint-Hubert mardi dernier.

Grange incendiée...

BRIGHAM (RG) — Les pompiers de Bromont (Adamsville) n'ont rien pu faire pour sauver de la totale destruction une grange du chemin des Érables, à Brigham, qui a été la proie des flammes au cours de la nuit de mercredi à jeudi. L'incendie a pris naissance vers 3 h 30. Son origine n'avait pas été établie hier après-midi. La SQ de Cowansville a ouvert une enquête à cet égard. Les pertes pourraient dépasser 25 000 \$. Au moment du sinistre, il n'y avait que du foin dans le bâtiment appartenant à M. Alain Gemme.

Transports: une purge «en souplesse»

QUEBEC
Presse canadienne

Les présidents des deux plus importants syndicats de fonctionnaires du Québec ont reçu la garantie, hier, que la purge du tiers des employés au ministère des Transports ne se fera pas de façon sauvage, mais effectuée avec souplesse.

Six jours avant l'assemblée de tous les employés du ministère au Grand théâtre de Québec, les officiers syndicaux ont obtenu les grandes orientations d'une des plus vastes réorganisations de travail jamais faites au sein du gouvernement du Québec. Cette réorganisation est rendue nécessaire par le délestage vers les municipalités de 33 000 des 60 000 kilomètres de routes actuellement entretenues par le ministère.

«L'objectif ultime du minis-

tère des Transports est de se départir de 2635 de ses 9000 employés en trois ans sans rester avec du surplus de personnel au terme de cette période. De nombreuses mesures pour atténuer les impacts nous ont été évoquées», relate le président du Syndicat des professionnels, Daniel Giroux. Son groupe déplore seulement l'abolition de 70 postes parmi les 2635.

La situation est plus critique chez le Syndicat des fonctionnaires.

«Nous allons tenter de limiter les dégâts et voir ce que nous pouvons faire. C'est un choix politique que nous ne partageons pas, mais cette réorganisation est un droit de gérance. Nous allons intervenir sur les mécanismes de transition», précise Jean-Louis Harguindeguy.

Méningite: pas de raisons de s'inquiéter

ST-HYACINTHE
RG

En dépit de l'éclosion de trois cas de méningite, en début de semaine, dans la région de Sherbrooke, il n'y a pas lieu de s'inquiéter ici.

C'est ce que soutient le Département de santé communautaire de Saint-Hyacinthe. Hier, sur tout son territoire, qui compte une clientèle de 300 000 personnes, aucun cas n'avait été signalé.

Depuis le début de l'année, moins d'une demi-douzaine de

cas ont été rapportés sur ce territoire, et aucun d'eux n'a entraîné la mort.

La responsable du volet méningite, Mme Lucie Fugère, n'avait pas été informée des cas rapportés en Estrie. Le DSC de St-Hyacinthe n'a donc pris aucune mesure spéciale.

Rappelons que la méningite frappe au hasard. Ses symptômes sont un violent mal de tête accompagné de forte fièvre. Il n'y a pas une saison de l'année qui soit particulièrement propice à son éclosion. Mais elle est fortement contagieuse.

Gestion des forêts: Alain Richemond applique la tradition européenne... et gagne des prix

Richard Plante
FRELIGHSBURG

Alain Richemond, un producteur forestier de Frelighsburg, vient de remporter le premier prix du concours du Mérite forestier des régions de Montréal et de l'Outaouais décerné par le ministère des forêts du Québec.

M. Richemond n'en est pas à ses premiers honneurs. En 1987 et 1989, il recevait des mentions de mérite et il obtenait une médaille d'argent en 1990.

desquelles le producteur forestier a aménagé les 225 hectares de terre qu'il a acquis en 1974.

«À ce moment, il y avait une partie en friche que j'ai reboisée et j'ai effectué des travaux d'aménagement diversifiés. Mon objectif était et demeure de développer ma forêt dans une perspective à long terme où la régénération naturelle et l'équilibre du milieu, autant forestier que faunique, sont primordiales», explique Alain Richemond.

Originaire de Suisse, M.



Richard Lessard du Groupement forestier du Haut-Yamaska et Alain Richemond, sylviculteur de Frelighsburg et gagnant du mérite forestier des régions de Montréal et de l'Outaouais.

photo Michel St-Jean

«Plusieurs propriétaires de forêts utilisent leurs ressources comme un capital immédiat sans trop se préoccuper de l'avenir.»

Ce premier prix du Mérite forestier, doté d'une bourse de 4000 \$, permet à M. Richemond d'être l'un des candidats au titre provincial qui sera remis au printemps prochain.

C'est aussi le résultat de plusieurs années de travail au cours

Richemond entend suivre la tradition européenne où les plans de gestion des forêts privées peuvent s'étendre sur un siècle et plus.

«Ce qui n'est pas encore le cas ici, ajoute M. Richemond. Plusieurs propriétaires de forêts utilisent leurs ressources comme un

capital immédiat sans trop se préoccuper de l'avenir. Il y a donc encore beaucoup de sensibilisation à faire, d'autant plus qu'avec un plan de gestion à long terme, un producteur peut s'assurer un revenu annuel régulier sans mettre la forêt en péril. Et c'est un revenu qui grossit d'année en année.»

C'est d'ailleurs pour cette raison que le ministère des Forêts a créé le Mérite forestier en 1962 qui veut encourager les propriétaires à aménager la forêt.

Membre du Groupement forestier du Haut-Yamaska, Alain

Richemond a établi son plan de gestion avec cet organisme qui a aussi participé aux divers travaux d'aménagement.

C'est ainsi qu'il a pu planter 52 000 arbres, tracer des voies forestières sur neuf kilomètres et drainer les secteurs humides. Il a aussi effectué des coupes d'éclaircies commerciales sur 40 hectares et une coupe de conversion sur 20 hectares, c'est-à-dire qu'il s'est départi d'arbres sans valeur pour reboiser le terrain.

Alain Richemond récolte an-

nuellement quelque 450 mètres cubes de bois à pâte et de bois de sciage ainsi que 40 mètres cubes de bois de chauffage. Mais ce n'est pas là la seule activité du sylviculteur qui exploite également un verger de plus de 8000 pommiers.

Un autre sylviculteur de la région, Bernard Berger d'Eastman, s'est aussi distingué au Mérite forestier 1993 en remportant le second prix pour les régions de Montréal et de l'Outaouais, ce qui lui a valu une bourse de 2000 \$.

Restaurant
LA CALYPSO
GRILLADES & FRUITS DE MER

SUPER SPÉCIAL

2 pour 1 Le vendredi 27 novembre
(plat principal)

SANS OUBLIER
TOUS LES
JEUDIS
SOIRÉE DES DAMES
1/2 PRIX
(plat principal)

SPÉCIAL
TABLES D'HÔTE
à partir de
995\$
Spécial HOMARD

DU DIMANCHE AU VENDREDI
Invitez un(e) ami(e) et ne payez que la moitié
de son plat principal 1er plat : plein prix
Ne peut être combiné à d'autres spéciaux 2e plat : 1/2 prix

699 Principale, Granby
Réservations : **378-4747**

si...

à la recherche de la meilleure
valeur qualité-prix

Une seule direction
à prendre

MERCERIE
Charles Hubert
"Un nom qui se porte bien"
150 Principale, Granby
372-3221

Promotion
du 27 novembre au 5 décembre
Manteau d'hiver
long ou "Car coat" **114⁵⁰\$**

OUVERT TOUS LES SOIRS À COMPTER DE MARDI 1er DÉCEMBRE.

Mado
Fourrure enr.

- Créations
- Réparations
- Modifications

ESTIMATION GRATUITE

Au lieu d'acheter de nouveaux manteaux de fourrure ou de pelisse...

faites modifier ceux que vous avez déjà par la designer **MADELINE PAULHUS**, diplômée du Collège Lasalle de Montréal.

PRIX RAISONNABLES
577 Forand, Granby
375-2418 L-37238

SPÉCIAL DE LA SEMAINE

PELISSES à partir de 495\$
CHAPEAUX de fourrure à partir de 25\$



Prix du Meilleur Commerce 1992 Le Choix des Consommateurs

La flamme
MANUFACTURIER
Fourrure inc.

GRANBY - SHERBROOKE - MONTRÉAL

328 Principale Granby 378-8484
L32006

«À mon âge, une claque de plus ou de moins ça n'avait plus d'importance»

En dix ans, Horizon pour elles en a vu de toutes les couleurs

Richard Plante

COWANSVILLE

En 1982, date de son ouverture, la maison Horizon pour elles accueillait 16 femmes victimes de violence conjugale. Deux ans plus tard, elle en recevait 111 et depuis lors, chaque année, le nombre de femmes n'a presque jamais été moins d'une centaine.

Dès que Horizon pour elles, qui a fêté son dixième anniversaire cette semaine, a été assez connu, les femmes violentées se sont tout naturellement dirigées vers cette ressource qui demeure la seule du genre dans la région de Cowansville et de Granby. Et ça continue avec une régularité inquiétante.

«Le phénomène de la violence conjugale n'a pas diminué, loin de là, malgré tous les gestes de sensibilisation qui ont été posés au cours des dernières années», souligne Danielle Poulin, qui a remplacé Murielle Desjardins à la direction de l'organisme l'an dernier.

Mme Poulin est bien placée pour évaluer la situation. «La maison est presque toujours pleine et il faut parfois diriger des femmes vers d'autres centres d'accueil, faute de place. Nous ne sommes pas prêts de fermer nos portes même si d'une année à l'autre, on ne sait jamais si nous recevrons notre subvention», affirme la directrice de Horizon pour elles.

En dix ans, les travailleuses de Horizon pour elles en ont vu de toutes sortes, des femmes amochées physiquement et psychologiquement. Certaines ont réussi à s'en sortir, à retrouver leur autonomie, une vie normale, mais d'autres sont retournées avec leur



Murielle Desjardins et Germaine Lauzière, deux des fondatrices de Horizon pour elles, ont été honorées par leurs consœurs lors de la fête du dixième anniversaire de l'orga-

nisme, cette semaine. On les voit ici en compagnie de Solange Lavoie-Guillemette et Danielle Poulin.

photo Michel St-Jean

conjoint souvent pour retomber dans le même moule de la violence conjugale.

«C'est souvent au plan psychologique que les femmes sont le plus atteintes. À force de se faire dire qu'elles ne sont bonnes à rien, elles finissent par le croire et elles entretiennent une dépendance parfois difficile à surmonter», explique Danielle Poulin.

Plusieurs femmes subissent la violence de leur conjoint pendant des années avant de réagir. Certaines l'endureront toute leur vie mais celles-là ne font pas partie des statistiques.

C'aurait pu être le cas de cette dame de 60 ans qui s'est présentée à la maison Horizon pour elles récemment, comme le rapporte Danielle Poulin.

«Cette femme était mariée depuis 44 ans et elle subissait la violence de son époux depuis autant de temps. Elle s'était presque faite à l'idée. «À mon âge, une claque de plus ou de moins, ça n'avait plus tellement d'importance», nous a-t-elle dit. C'est lorsque que son mari l'a menacée de mort et qu'elle a vu une carabine dans la maison qu'elle a décidé de fuir. Elle sa-

vait très bien qu'il n'y avait plus de risque à prendre. Mais c'est presque une vie entière de misère.»

Selon Danielle Poulin, ce genre de situation existe encore et les mentalités, malgré ce que certains peuvent penser, n'ont pas tellement évolué à cet égard.

«La violence est en recrudescence à tous les niveaux y compris la violence conjugale, un phénomène qu'on retrouve dans toutes les classes sociales. Mais il est évident que la pauvreté, le chômage et aussi la drogue sont à l'heure actuelle des causes directes de violence», affirme Mme Poulin.

3 000 POINTS OFFERTS, CETTE SEMAINE, DANS LA VOIX DE L'EST

Si vous êtes membre du CLUB, entrez les codes suivants: Sinon composez, à Montréal le 251-8688 ou, sans frais le 1-800-563-8688

CLUB Multi points

La Voix de l'Est

LIRE LA VOIX DE L'EST N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT

14438786
82870830
63004313
40394398
00211074

Pour notre 30e...

30% de rabais

sur disques compacts en magasin jusqu'au 5 décembre

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ COUTURE LTÉE

328 Principale, Granby
378-6963

VENTE - LOCATION
SERVICE - SONORISATION

Acoustix Québec

MUSIQUE IMAGE LUMIÈRE ET SON

2015, Rte 104, FARNHAM
(514) 293-3295 37551

LA NOUVELLE CARTE-SOLEIL PERSONNALISÉE



TIRAGE pour tous nos clients le 19 décembre 1992
SÉANCE DE POSE + PHOTO 20x24 laminée. Spécial Julie Valeur de 250 \$
STUDIO ROBILARD
La mère et la fille maître photographe. Toute une équipe prête à vous recevoir.
111, rue Cyr, Granby

Avec ou sans rendez-vous

PHOTOGRAPHES 378-7772
L37799

SOUPER la Place du Roi
SPECTACLE Restaurant Salle à Manger

Vendredi, samedi et dimanche soir

AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

Une soirée inoubliable à ne pas manquer en compagnie du «CHANTEUR DU SOLEIL»
JULIAN GARCIA
Menu 5 services disponible
5330 Foster, Waterloo, 539-3150



SURVOL

Subvention à Provençal...

SAINT-CÉSAIRE — La Commission scolaire Provençal recevra une enveloppe budgétaire de plus de 95 000 \$, provenant du Secrétariat aux Affaires intergouvernementales du Québec. Cette subvention s'adresse aux jeunes du secondaire et leur permettra de réaliser des échanges avec des étudiants d'autres provinces.

Merci au OUI

ST-GRÉGOIRE — Le bénévolat qui ont travaillé à la campagne référendaire du OUI sont conviés à un souper-spaghetti, suivi d'une soirée dansante, le vendredi, 4 décembre, à l'Erablère du Sous-Bois, à Saint-Grégoire. La soirée

est une initiative de l'Association libérale d'Iberville.

Aide à la rénovation...

Iberville — L'enveloppe budgétaire initiale pour la rénovation sur le territoire de la MRC de Rouville vient d'être augmentée de 20 000 \$, a annoncé hier le député d'Iberville, M. Yvon Lafrance. En vertu du programme d'aide à la restauration, les propriétaires-occupants à faible revenu peuvent obtenir une subvention pouvant atteindre 5000 \$ pour la correction de déficiences majeures ou pour l'exécution de travaux d'adaptation de logements occupés par des personnes handicapées.

AGENDA

Aujourd'hui

Messe au local du MAHG à 13h45.

Réunion Al-Anon, tous les vendredis à 20h, au CLSC de Farnham.

Club d'Âge d'Or Princesse: Jeux en après-midi et partie de cartes en soirée.

Soirée de danse du Club d'Âge d'Or St-Valérien, à 20h, à la Salle communautaire. Orchestre: Les Médailles.

Pièce de théâtre au profit des Filles d'Isabelle de St-Pie, à 20h, à l'école Sacré-Coeur.

A venir

Dîner de Noël organisé par le Club d'Âge d'Or Upton, le dimanche 13 décembre à 12h. Inf.: 549-5303 et 549-4523.

Dîner organisé par l'Association de la sclérose en plaques Haute-Yamaska, le mardi 1 décembre de 11h30 à 14h, au restaurant Chez Wong.

Brunch organisé par le Club Lionnesse de Cowansville, le dimanche 6 décembre de 9h à 12h30, au sous-sol de l'église Ste-Rose de Lima.

BONNE FÊTE

27 NOVEMBRE:

- Alexandre Bouchard, 22 ans;
- Jacques Bergeron, 40 ans;
- Jacqueline Bergeron Gagnon, 40 ans;
- Jean-Pierre Parent, 50 ans;
- Roger Boileau;
- Jacques Dubois, 63 ans;
- Manon Métivier, 33 ans;
- Gabriel Favreau, 59 ans;
- Hélène Hurteau;
- Gary Mentis, 28 ans;
- Julie St-Onge, 11 ans;
- Jean-Claude Charland, 50 ans;
- André Gouzi;
- Michel Beaudoin, de St-Valérien;
- Henri-Paul Alarie, 52 ans;
- Michel Prince;
- Vanessa Maillé, 2 ans;
- Marcel Langevin, de Waterloo;
- Eric Chicoine;
- Évariste Lemire, de Waterloo, 93 ans;
- Jacques et Lucille Gervais, 33e anniversaire de mariage.



AVIS DE CORRECTION

Dans notre circulaire "Solde de marques connues" en vigueur jusqu'au dimanche 29 novembre '92, quelques erreurs se sont glissées. Les articles suivants ne sont pas disponibles à notre succursale.

Page 2: Couronne de Noël à 8.99 \$

Page 6: Pots à biscuits à 13.97 \$

Page 7: Articles de service en verre pour Noël à 7.47 \$

Page 13: Tapis en modacrylique à 59.97 \$
Tapis décoratif 4' x 6' à 119.99 \$
Tapis assortis à 8.43 \$ et 21.43 \$

Page 31: Coordonnés en soie pour dames à 19.99 \$ et 29.99 \$

Page 37: Nécessaire pour aspirateur à 14.99 \$

Housse de siège de camion à 44.97 \$

Page 38: Ens. cadeau pour hommes de marque MUSK à 14.93 \$
D'autres erreurs se sont glissées

Page 2: Guirlandes de Noël à 2/3 \$ et 7.97 \$
les photos ont été inversées

Page 39: Ens. cadeau à 13.93 \$ diffère de l'illustration.

Page 40: Le rouge à lèvres Bonne Bell diffère de l'illustration.

Nous nous excusons de ce contretemps

L32111



Tirage du 92-11-25

18 28 29 30 46 49

Numéro complémentaire: 7



Tirage du 92-11-25

NUMÉROS	LOTS
694269	100 000 \$
94269	1 000 \$
4269	250 \$
269	50 \$
69	10 \$
9	2 \$

RÉSULTATS

GAGNANTS LOTS

6/6	1	2 555 134,20 \$
5/6+	2	383 270,10 \$
5/6	237	2 587,40 \$
4/6	12 331	95,30 \$
3/6	248 530	10,00 \$

Ventes totales: 16 879 041,00 \$

Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00 \$

Prochain tirage: 92-11-28



Tirage du 92-11-26

2	7	8	9	11
15	21	25	30	33
34	35	37	39	40
42	55	61	67	70

Prochain tirage: 92-11-27

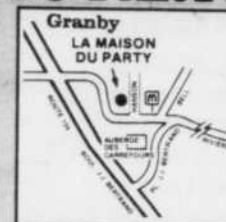
T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

LOCATION COSTUMES

- Père Noël
- Fée des Étoiles
- Animaux, etc.

LA MAISON DU PARTY



125 Hanson, Cowansville
263-1313

L37880

VENTE 16e ANNIVERSAIRE

Du 23 au 28 novembre 1992

DES PRIX... FOUS, FOUS, FOUS

Avec tout achat d'équipement de hockey de 50 \$ et plus, obtenez un hockey GRATUITEMENT



Des milliers de gants de hockey à des prix jamais vus!

GANTS DE HOCKEY HATTEM rég. 145.99 \$
Tout en cuir pour adultes
Modèles HL 645 et HL 650 PRO
79.99 \$

GANTS DE HOCKEY LOUISEVILLE rég. 44.99 \$
Pour garçons
MVP12
29.99 \$

PANTALONS DE SKI

Pour femmes, Racer fuseau rég. 179 \$
39.99 \$

PANTALONS DE SKI

Pour hommes et femmes Racer rég. 179 \$
69.99 \$

ENSEMBLES DE SKI JUNIORS

à partir de **159.95 \$**

ENSEMBLES DE SKI ADULTES

à partir de **199.95 \$**

Beaucoup d'autres spéciaux en magasin!

Vous comptez à tous coups en vous rendant

au **Grand Bazar INC.**
"Ça c'est du sport"

1141 Principale, Granby 378-2022

L32182

Construction: la CSN écartée des négociations

Le maraudage lui a fait perdre de nombreux membres

Lia Levesque

MONTREAL
Presse canadienne

La CSN sort bel et bien perdante de la récente campagne de maraudage dans la construction.

La Commission de la construction du Québec a dévoilé hier les chiffres officiels de la campagne de changement d'allégeance syndicale, qui s'est tenue les 19, 20 et 21 novembre derniers.

La FTQ-Construction, la plus grosse organisation syndicale de la construction, représentera 42 pour cent des ouvriers à compter du 1er janvier 1993. Elle en représentait 40,9 pour cent en mars 1988.

Le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (international) représentera 31,8 pour cent des ouvriers, comparativement à 31,3 en 1988.

La CSN a 14,989 pour cent du vote, alors qu'elle avait 16,86 pour cent en 1988.

Suivent la CSD avec 10,2 pour cent (9,6 pour cent en 1988) et le Syndicat de la construction de la

Côte-Nord avec 1 pour cent.

Des 88 500 ouvriers qui avaient droit de vote, seulement 12 402 ont choisi de voter. Le taux de participation est donc de 14 pour cent. Ce faible taux s'explique par le fait que dans le secteur de la construction, les ouvriers ne votent que s'ils veulent changer d'allégeance syndicale.

Sous la barre du 15

Le fait le plus notable de ce résultat est sans contredit le fait que la CSN soit passée sous la barre des 15 pour cent de représentativité, ce qui a des conséquences lors de la négociation face à l'association des entrepreneurs.

A la table, toutes les associations représentant au moins 15 pour cent des salariés peuvent as-

sister aux négociations et soumettre des demandes. Or, la CSN est tombée sous ce seuil fatidique et perd donc ce droit.

Pour négocier et signer la convention collective dans la construction, une association ou un regroupement d'associations doit représenter au moins 50 pour cent des ouvriers. Les organisations syndicales doivent donc s'entendre entre elles et former des coalitions, puisqu'aucune n'atteint ce 50 pour cent.

La prochaine ronde de négociation doit débuter au cours des prochaines semaines.

D'après les calculs de la Commission de la construction, il manque à la CSN 13 ou 14 votes, seulement, pour atteindre ce seuil de 15 pour cent.

Au cours d'une rencontre avec la presse hier, le président direc-

teur général de la Commission de la construction, M. Alcide Fournier, s'est montré ferme: «La loi est ainsi faite», elle ne prévoit pas d'accommodements pour les 14,9 pour cent de la CSN. Le vote est clair et le dépouillement a été fait en présence des représentants des associations syndicales, a rappelé M. Fournier.

Du côté de la CSN-Construction, c'était la déception. Au cours des prochains jours, le président Olivier Lemieux compte surtout faire le bilan avec ses membres, pour déterminer le comportement à adopter pour la prochaine ronde de négociation.

«On n'est pas obligé d'être assis à la table (de négociation)», confiait-il, en ajoutant qu'il comptait malgré tout «jouer le même rôle qu'on a toujours joué avant».

La meilleure
école de musique
reconnue pour
apprendre le chant
et tous les
instruments pour
enfants et adultes

Permis du ministère
No CP 0233
OUVERT 12 MOIS/ANNÉE

ECOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX
331 Principale, Granby
378-0352
L-31995

MARTYNE LANDRY

ATTENTION
Du nouveau pour vous messieurs au
SALON LATENDRESSE

Le retour de Martyne Landry
Coiffeuse pour HOMMES SEULEMENT.
Venez me rencontrer AVEC ou SANS RENDEZ-VOUS,
les jeudis, vendredis et samedis

378-6338 Nouveau service
de permanente
24 St-Antoine Nord, Granby

14 ans
d'expérience

**La Jetta Diesel:
une valeur sûre.
Misez dessus.**



La voiture idéale si vous êtes économe, mais aimez votre confort.

- 1 000 km d'autoroute par plein
- Sièges avant réglables en hauteur
- Volant réglable en hauteur
- Radio AM/FM stéréo cassette

• Version turbo (avec supplément)
Venez l'essayer aujourd'hui même.

VW Jetta Diesel
13 715*

* Prix de détail maximum suggéré par le constructeur du modèle 4 portes avec boîte manuelle à 5 vitesses. TPS, taxes de vente, options, frais de préparation et de transport en sus. Un concessionnaire peut offrir un prix moindre.

Gran-Mont
Les Automobiles Gran-Mont Inc.
1133 Principale, Granby 372-4763

L31135

Trois beaux cadeaux

VENTE CHOC!!
4 POUR 3
Quand vous faites poser trois amortisseurs de première qualité, obtenez le quatrième **GRATUITEMENT!** Et si votre véhicule est équipé de jantes de force, demandez au gérant les détails de l'offre. Valable jusqu'au 27 février 1993.
code d'allocation 380

GRATUIT!
CHANGEMENT D'HUILE
Obtenez gratuitement un changement d'huile, filtre et une lubrification avec toute réparation. Avec achat minimum de 40\$ pour la plupart des véhicules. Valable jusqu'au 27 février 1993.
code d'allocation 381

10% DE RABAIS
SUR TOUTE RÉPARATION DE L'ÉCHAPPEMENT
Ce bon donne droit à un rabais de 10% sur les pièces et la main-d'œuvre, lors d'une réparation du système d'échappement. Valable jusqu'au 27 février 1993. Ce bon ne peut être utilisé en combinaison avec une autre offre promotionnelle.
code d'allocation 382

N'oubliez pas notre garantie est acceptée jusqu'aux États-Unis et nous acceptons même les garanties de nos concurrents.

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi au vendredi 8 h 00 à 18 h 00
Samedi 8 h 00 à 16 h 00
(Service de freins jusqu'à 13 h 00 le samedi)

silencieux
Speedy
muffler®

**436, rue Principale,
Granby
378-4629**

L31069

Hâtez-vous,
déjà 24 h de
passées!

LE PLUS GRAND WEEK-END TOSHIBA DE LA RÉGION!

**N.B. Tous les prix ont été autorisés par la compagnie
Toshiba pour 3 jours seulement.**

* Sur certains articles, il nous est défendu d'écrire les prix. Venez nous voir!

26-27-28 NOVEMBRE 1992

Téléviseur couleur de 21 po

- Télécommande 28 touches
- Ajustement à l'écran
- Minuterie d'extinction

50 mois de garantie
pièces et main-d'oeuvre

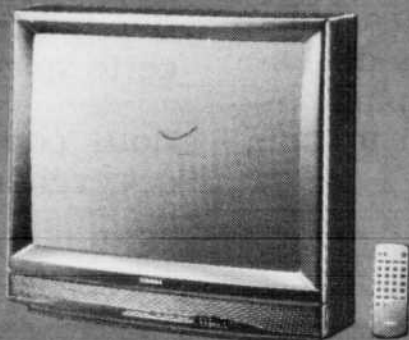
*** Prix spécial**



Téléviseur couleur 28 po stéréo

- Modèle de luxe
- Ajustement à l'écran

*** Prix spécial**



Téléviseur couleur de 37 po en magasin

*** Prix spécial**



Finis les
problèmes
de programmation

Magnétoscope à programmation
instantanée

Édition spéciale

*** Prix spécial**



Le téléphone
sans fil le plus
performant
sur le marché

139\$



Magnétoscopes Toshiba 1993

à partir de **249\$**

Magnétoscopes VHS de luxe 2 têtes

- Télécommande universelle
- Têtes autonettoyantes

299\$



Téléviseur couleur de 14 po

- Télécommande
- Affichage à l'écran
- Rappel au canal précédent
- Recherche de canaux
- Minuterie d'extinction 180 min.

50 mois de garantie
pièces et main-d'oeuvre



DES PRIX FOUS!

DES PRIX RENVERSANTS!

**PAYABLE D'ICI MAI 1993
SANS INTÉRÊT**

**Toshiba
c'est Toshiba!**

Représentant
Toshiba
sur place ce
samedi 28
novembre

**C'EST DÉJÀ NOËL
chez**

S.SETLAKWE

1204 Principale, Granby 378-9049

550137

LA VOIX DE L'EST - vendredi 27 novembre 1992

Prélude à Noël



Knowlton

L'Association des marchands de Knowlton vous souhaite la bienvenue à l'occasion de son "Prélude à Noël". Venez découvrir l'ambiance unique de ce pittoresque village.

Les 27, 28 et 29 novembre, tous nos commerçants se donneront la main afin d'agrémenter vos emplettes de Noël.

Des amuse-gueule de toutes sortes vous seront offerts. Et pourquoi ne pas déguster un bon café ou thé offert par nos marchands tout en vous baladant à travers nos boutiques !

De plus, il faut absolument voir le féerique château du père Noël ! Un enchantement pour petits et grands !

Spécialement pour vous recevoir, le village en entier prend des allures de fête. Nos commerçants ont décoré et illuminé leurs boutiques. Les lumières de Noël s'allumeront vers 19 h ce soir au pied de l'arbre du Mill Pond, sur la rue Lakeside. Des cantiques de Noël accompagneront cette splendide célébration !

Nous comptons sur votre présence pour cet événement unique !



BOUTIQUE-CADEAUX

Gamme complète
des aliments gourmets
"Au Printemps Gourmet"
et des chocolats
belges "Tony & Reds"

Produits pour le
bain



Crabtree & Evelyn
LONDON

SPÉCIAL DE NOËL
À l'achat d'un produit
"AU PRINTEMPS GOURMET"
obtenez-en un deuxième
à MOITIÉ PRIX.



L'endroit
tout
indiqué
pour les
cadeaux
de toute
la famille !

264, chemin Knowlton (Mill Pond), Knowlton 243-5254



Si nous sommes capables de vendre

Noël en juillet... !

IMAGINEZ

de quoi nous sommes capables
en décembre.

Venez voir !

guirlandes ▲ arbres ▲ couronnes

Village Héritage ▲ cadeaux

lumières de Noël ▲ décorations

Ouvert 7 jours de 10 h à 17 h 30

La première boutique de Noël
ouverte à l'année au Québec

Camlen inc.

110 Lakeside, Knowlton
243-5785

Prélude à Noël



il était une



243-0447

Cadeaux de naissance - Jouets éducatifs -
Poupées - Vêtements et accessoires pour petits
enfants de 0 à 6 ans.



"Il était une fois..."

C'est une histoire
d'amour avec tous les
enfants de la Terre.

Joyeuses Fêtes !

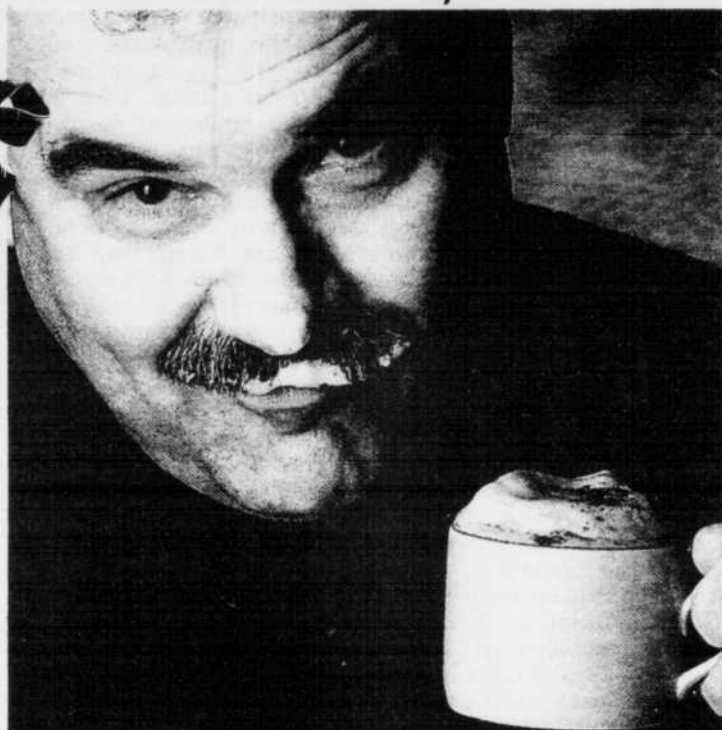


243-6487

Draps, serviettes,
duvets et accessoires
d'excellente qualité

MILL POND VILLAGE
264, chemin Knowlton Knowlton

Venez découvrir, lors d'une
démonstration
chez Zebraz
la saveur unique d'un vrai café
expresso et cappuccino
samedi le 28 novembre, 1992 de 10h à 16h.



GAGGIA



~~140,99\$~~
99,00\$

Autres modèles
disponible au
prix de vente
de 295\$ à 565\$

ZE BRAZ

235 ch. Knowlton
Knowlton, Québec
242-1001

Valère Audy



Le commerce du dimanche

Les commerces pourront bientôt tous ouvrir le dimanche. Il y aura alors aussi quelques changements aux heures d'ouverture des autres jours de la semaine, mais des conditions à respecter dans certains cas et des égards à avoir, pour un temps du moins, à l'endroit du personnel régulier qui ne voudra pas travailler le dimanche ou au cours des soirées additionnelles d'ouverture des commerces.

C'est une mesure qui aurait dû s'appliquer dès le dimanche 29 novembre. Mais il aurait fallu, à cette fin, que l'opposition donne son accord. Ce qu'elle a refusé. Ce qui veut dire qu'il faudra maintenant attendre l'adoption d'une loi à cet effet à moins d'une volte-face péquiste de dernière minute.

Les commerçants intéressés ne souffriront pas trop de la chahuterie de nos politiciens au cours des prochaines semaines car, s'ils ne peuvent ouvrir le 29 novembre, cela leur sera toutefois permis les dimanches suivants, comme chaque année, pour le magasinage des fêtes. Mais après, si le PQ n'a pas cédé et si la loi n'est pas adoptée, ils devront attendre.

Les changements prévus sont attendus des chaînes, des grands établissements et des consommateurs. Mais ils ne font pas le bonheur de nombreux petits commerçants qui rejettent les arguments du gouvernement, qui craignent pour leur existence et qui trouvent des oreilles attentives au PQ.

C'est pourtant une bonne orientation. Mais pas autant à cause des emplois et de l'activité commerciale qui en résulteront qu'en raison des changements d'habitudes des consommateurs et de la nécessité pour les commerçants d'adapter leurs services aux goûts de ces consommateurs qui sont leur raison d'être et qu'ils ont de ce fait le devoir de bien servir.

Revenons ici à l'emploi et au commerce pour signaler que ce ne sera pas, avec cela, la grande relance. Car le fait d'ajouter aux heures et jours d'ouverture ne mettra pas plus d'argent à dépenser dans les poches des consommateurs. Il y aura tout simplement réajustement des achats. Ce qu'on dépensera en soirée ou le dimanche, ce sera autant de moins à dépenser à d'autres moments de la semaine. De même, y aura-t-il aussi, en maints cas, redistribution du personnel permanent et changement dans le personnel à temps partiel.

S'il y a des gains, ils ne seront donc pas faramineux. Mais il importe ici de rappeler le marché à récupérer et à préserver. Celui que nous avons perdu et que nous risquons encore de perdre au bénéfice des Américains, des Ontariens et des commerçants du Nouveau-Brunswick. Une perte qui ne tient pas qu'à nos prix et taxes, mais aussi à cette bougeotte qui nous caractérise de plus en plus et qui fait en sorte que nous foinions là où les portes sont ouvertes le dimanche.

Ce sera dur pour les petits commerçants qui devront travailler davantage ou embaucher pour un même revenu. A moins de rester fermés. Leur vie sociale et familiale sera sérieusement affectée. Et celle de leurs employés pour ceux qui en ont. Bref, rien d'agréable en perspective pour eux.

Quant aux gros et aux chaînes, il y a longtemps qu'ils réclament l'ouverture en soirée et, surtout, le dimanche. A cause des changements d'habitudes des consommateurs et de la concurrence des marchés aux puces intérieurs et extérieurs, des fruiteries et comptoirs de viandes, etc., le genre d'établissements qui font actuellement le dimanche, mais de façon détournée, ce qui est interdit aux premiers.

Désormais, les choses seront plus claires. Certains seront avantagés, d'autres désavantagés. Mais au moins, le commerce sera adapté aux habitudes de vie d'aujourd'hui qui n'ont plus beaucoup à voir avec celles d'il y a 30-50 ans. Ce n'est pas avec cela seulement, tel que précédemment mentionné, que nous redresserons notre économie. Mais la reprise pourrait bien venir de l'addition de plusieurs petits gestes de ce genre, ce qui signifie qu'il ne faut rien négliger.

La Voix de l'Est

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76 rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) Inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.

PRÉSIDENT ET ÉDITEUR,
Pierre Gobeil

VICE-PRÉSIDENT, FINANCES ET ADMINISTRATION
François Thoun

EDITORIALISTE
Valère Audy

DIRECTEUR DE L'INFORMATION
Réal Marchessault

DIRECTEUR DE LA PUBLICITÉ
Sylvain Denault

DIRECTEUR DU TIRAGE
Jean-Nil Laplante

Le PLQ se débarrasse de Dumont, le dissident

Les trois autres jeunes à l'exécutif congédiés

Lia Lévesque

MONTREAL
Presse canadienne

L'exécutif du Parti libéral a décidé jeudi soir à l'unanimité de suspendre Mario Dumont et les trois autres jeunes siégeant à l'exécutif jusqu'au prochain congrès, soit environ 18 mois.

Cette décision a le même effet qu'une expulsion pour ces quatre jeunes qui siégeaient au comité exécutif à titre de membres de la Commission jeunesse du PLQ. Ils pourront toutefois demeurer membres du parti.

Le président du parti Jean-Pierre Roy a expliqué à la presse qu'en attendant ce prochain congrès des membres, prévu pour dans environ 18 mois, les postes laissés vacants seront comblés lors d'une prochaine réunion de l'exécutif, après consultation des membres de la Commission jeunesse.

Officiellement, le président de la Commission jeunesse Mario Dumont et ses trois collègues Danny Morin, Jean Nobert et Marie-Claude Barrette ont été «suspendus» pour cause de manque de loyauté envers le chef et le parti, a justifié M. Roy.

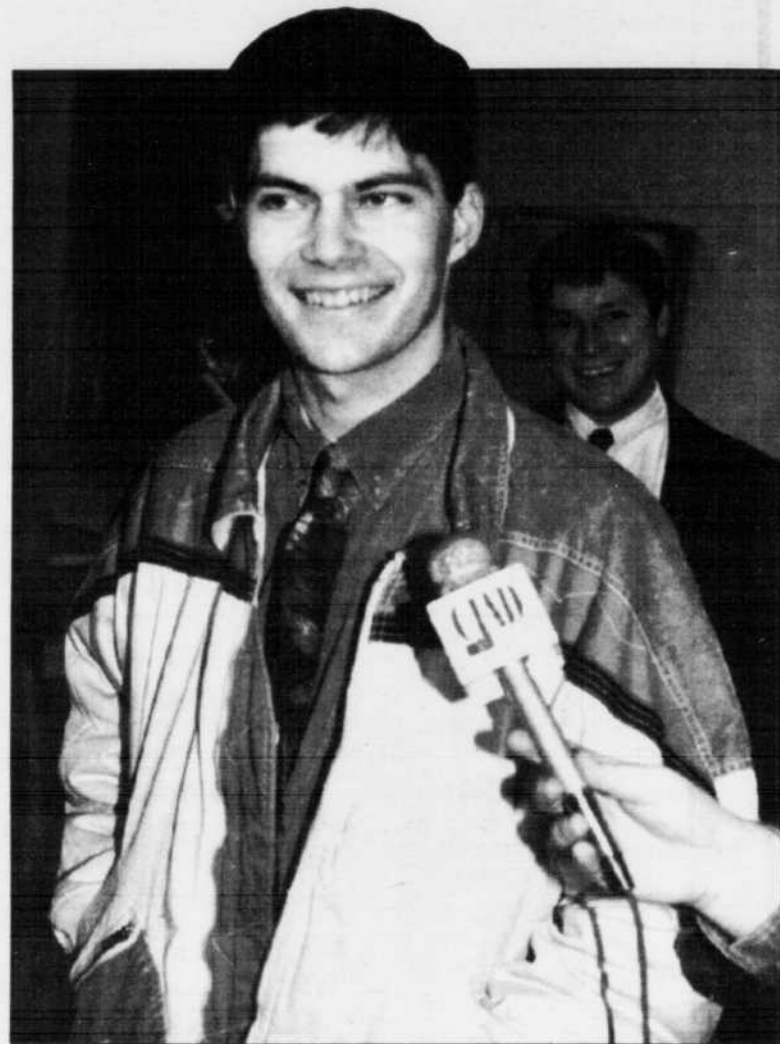
L'exécutif d'une trentaine de membres a été unanime.

On leur reproche non pas d'avoir été en désaccord avec la position du Parti libéral défendant l'accord de Charlottetown, mais d'avoir été jusqu'à militer publiquement contre cette position, dans le camp du Non. Les quatre jeunes continuaient à défendre le rapport Allaire, qui constituait pourtant la position du parti jusque-là.

Les quatre jeunes ont eu l'occasion de s'expliquer devant les autres membres de l'exécutif et de justifier leur prise de position, a insisté M. Roy.

Dumont déçu

Au sortir de la réunion, Mario Dumont était visiblement déçu de son parti et de l'accueil reçu. Cel-



À son arrivée à la réunion de l'exécutif du PLQ, hier soir, Mario Dumont était tout sourire. À sa sortie, il était plutôt amer. Le parti venait de le suspendre.

photo PC

le-ci a d'ailleurs duré plus de trois heures trente.

Expulsé, il refuse néanmoins de qualifier le geste posé à son endroit et la façon dont ce sera perçu par les citoyens. «Je fais confiance à chaque citoyen pour juger.» Mais il paraissait amer. «On me demande de quitter l'exécutif du Parti libéral.»

M. Dumont semble douter du droit à la dissidence au Parti libé-

ral et de la place qu'il restera aux fédéralistes plus autonomistes au sein du parti. «C'est une démonstration qui reste à faire.»

Il a refusé de s'engager dans un débat sur son éventuel successeur au sein de l'exécutif.

M. Dumont a l'intention de consulter «ses jeunes» comme il les appelle et rencontrera la presse aujourd'hui pour expliciter ses intentions.

EN BREF

Cadavres découverts

LONGUEUIL — La police de Longueuil enquête pour déterminer les circonstances qui ont entouré la mort de deux adolescentes dont les cadavres ont été découverts hier dans la gare de triage de l'endroit. Les victimes, âgées de 14 et 15 ans, avaient été rapportées disparues à la police de Saint-Hubert mardi dernier. Les corps ont été trouvés sous un train, près de la route 116.

Saisie de PCP

QUEBEC — Les enquêteurs de la section des drogues de la Sûreté municipale de Québec ont arrêté,

mercredi, deux individus de Québec qui avaient en leur possession 1465 grammes de phencyclidine (PCP) à l'état pur, d'une valeur estimée à 1,5 million \$ sur le marché noir. Le sergent André Tremblay, porte-parole de la Sûreté municipale de Québec, a déclaré que les policiers avaient procédé à l'arrestation de deux hommes de Québec, à 22 h 40 mercredi soir, sur le boulevard de la Capitale, à l'intersection du boulevard Pierre-Bertrand.

Fraude immobilière

MONTREAL — La Sûreté du Québec a mis au jour une série de fraudes immobilières ayant per-

mis à six escrocs de soutirer 4 millions \$ à la Banque de Nouvelle-Ecosse. Les six hommes, dont l'identité n'a pas été révélée par la police, ont été interrogés par les enquêteurs de l'escouade des crimes économiques de la SQ, mercredi, à la suite d'une quinzaine de perquisitions effectuées dans des études de notaires de Montréal et d'Outremont. Relâchés le même jour, ils comparaitront au palais de justice de Montréal d'ici quelques mois, par voie de sommation, pour répondre de diverses accusations reliées à la fraude qu'ils ont organisée vers la fin de 1990.

Le

19

Principale
à Granby

Boutique Erophile

(1976) enr.

Vente et location
de vidéocassettes
VHS ADULTES XXX

Revues - Accessoires - Huiles de
massage - Condoms - Maillots
de bain (pour elle et lui) - Linge-
rie érotique - Revue "Swingers
Contacts" - Fameuses bandes
dessinées européennes

Bienvenue...

Venez nous visiter!

2 BOUTIQUES
pour mieux vous servir

9 Place du Marché
(centre-ville)
St-Jean-sur-Richelieu

19 Principale
(haute-ville)
Granby

L31467

**POUR LES PLUS BEAUX
CHAPEAUX**

Votez
Mercerie

Jules Demers

OUVERT DIMANCHE



L37984

17, rue Centre, Granby

PAS DE TAXES - PAS DE TAXES PAS DE TAXES - PAS DE TAXES

SUPER VENTE

**PAS DE
TAXES**

sur tous
les meubles
en magasin

Jusqu'au
28 novembre 1992

**3 JOURS
SEULEMENT**

Les 26, 27 et 28
novembre

PRIX SPECTACULAIRES



Matelas
à partir de

69\$

MATELAS
INTERNATIONAL

MATELAS
ÉLITE
GARANTI 20 ANS

Format simple 149\$
Format double 179\$
Format queen 229\$

M E U B L E S

Chez Pierre
LTÉE

Maintenant
OUVERT
le lundi

Lundi au mercredi : 10 h à 17 h
Jeudi et vendredi : 10 h à 21 h
Samedi : 10 h à 16 h
PLAN MISE DE CÔTÉ

L31131

323 St-Jacques, Granby 777-0575



370 Simonds Sud,
Granby 378-4348

Tous les
**SAMEDIS et
DIMANCHES**
de 9 h à 14 h
À VOLONTÉ

SUPER BRUNCH FAMILIAL

service aux tables

- Plus de 35 choix (chaud ou froid)
Ragoût de boulettes, jambon à l'ananas,
brochette de dinde, fèves au lard, bacon,
saucisse porc et boeuf, oeufs brouillés,
patates, riz, etc.
- Buffet à salades
- Dessert (plus de 10 choix)

POUR SEULEMENT 765\$ 325\$ GRATUIT
Adultes (moins de 10 ans) (moins de 3 ans)

SPÉCIALITÉS

- Pita gyro ou au poulet
- Ailes de poulet style Buffalo
- Sous-marin

Pour réservations

378-4348

370 Simonds Sud, Granby

Bière et vin
en fût

32094

HÔTEL WATERLOO
(Bar-Taverne)

NOUVEAU!

NOUVEAU!

Musique rétro et populaire
pour tous

avec l'unique **YVON DELISLE**
et son orchestre

CE SOIR

à compter de 21 h 30
et tous
les samedis soir
de décembre

Les 4, 11 et 18 décembre,
notre dynamique Stéphane
vous offrira avec plaisir
toutes vos demandes spéciales.

Venez vous amuser avec nous!
Bienvenue à tous... vous serez choyés!

22 Lewis Ouest, Waterloo
539-0292

L31134

LA VOIX DE L'EST — vendredi 27 novembre 1992

SEARS SEARS SEARS

VENTE D'UN JOUR

Galeries de Granby

ET
LIQUIDATION
MODE

Seulement

SAMEDI
28 novembre 1992
de 9 h à 17 hDIMANCHE
29 novembre 1992
de 10 h à 17 hQuantités limitées.
Magasinage en personne seulement.
Tous les prix ordinaires mentionnés
se rapportent à des prix Sears.

MODE POUR HOMMES

RABAIS DE 35 %
sur la collection de pantalon
tout-aller
Couleurs et tailles variées
Gamme # 61**RABAIS DE 50 %**
sur chemises de travail dou-
blées
Couleurs variées à carreaux**RABAIS DE 50 %**
sur toute la gamme d'activé-
ments molletonnés
MOINS DE 10 \$
Chemises choisies 100 %
coton
Couleurs et tailles variées
Ord. 13.99 \$ à 19.99 \$**9.99 \$**
Blousons "Polar" "R&R" chaud
et moelleux
Ord. 32 \$**15.99 \$**
RABAIS DE 35 %
sur toute la collection de com-
plets pour hommes à prix ré-
gulierSélection de complets à prix
réduits
Ord. 99.99 \$ à 129.99 \$**49.99 \$ à 79.99 \$****RABAIS DE 25 %**
sur toute la collection de ves-
tons à prix régulier**RABAIS DE 30 %**
sur tous les manteaux, blou-
sons et parkas pour hommes**RABAIS DE 35 %**
sur sous-vêtements "thermal"**RABAIS DE 50 %**
sur la collection de casquettes
de cuir seulement
Ord. 19.99 \$ à 24.99 \$
Chemises habillées "Oakton"
à manches longues
Couleurs et tailles variées
27625
Ord. 14.99 \$**9.99 \$**

MODE JUVÉNILLE

RABAIS DE 50 %
sur toutes les robes pour filles
Couleurs variées
Tailles 4 à 16 ans**RABAIS DE 33 %**
sur toute la collection de vête-
ments d'extérieurs pour filles à
prix régulier.
Tailles 4 à 16 ans
Ord. 34.99 \$ à 129.99 \$
17.99 \$ à 64.99 \$
Pour la journée**11.87 \$ à 42.89 \$****RABAIS DE 30 %**
sur tous les vêtements de
nuit pour filles et garçons
de 0 à 16 ans.**RABAIS DE 25 % ADDITIONNEL**
sur tous nos vêtements pour
enfants en liquidation**Poussettes Winnie L'Ourson**
Guidons réversibles et ajusta-
bles, 4 roues doubles pivotan-
tes à l'avant comme à l'arrière.
66422. Qté 18
Ord. 179.99 \$**149.99 \$****RABAIS DE 20 \$**
sur parc pour enfant "Graco".
Portatif avec étui. # 67320. Qté
10.
Ord. 119.99 \$**99.99 \$****RABAIS DE 33 %**
sur vêtements molleton-
nés pour garçons
Tailles 4 à 16 ans

ACCESSOIRES MODE

RABAIS DE 40 %
Rasoirs pour hommes Reming-
ton. Sélection de modèles à
prises murales ou rechargea-
ble. Qté 18
Ord. 69.99 \$ à 119.99 \$**41.99 \$ à 71.99 \$****Au rayon des parfums de prestige**
Tout achat de 30 \$ et plus
vous donne droit de participer
au tirage d'un panier d'une va-
leur de 200 \$
Il y aura un panier de parfums
pour hommes et un pour
dames.**RABAIS DE 40 % additionnel**
du dernier prix marqué sur
toutes les bagues, chaînes et
breloques en liquidation.**RABAIS DE 30 %**
sur tout la collection de "Per-
les Richelieu"**RABAIS DE 30 %**
sur toutes nos bagues à dia-
mants**RABAIS DE 25 %**
sur tous les sacs à mains à prix
régulier**RABAIS DE 30 %**
sur tous les foulards, cha-
peaux, lainages et gants pour
dames (sauf Isotoner)**RABAIS DE 30 %**
sur tous les sacs à cosméti-
ques pour hommes et dames
**Achetez une fragrance popu-
laire pour homme ou dame à
prix régulier et obtenez la
deuxième à prix égal ou infé-
rieur à moitié prix.**
75-14,15,16,17**RABAIS DE 20 %**
sur tous les appareils électri-
ques beauté-santé
Ex. Séchoirs à cheveux, fers à
friser, miroir de maquillage,
etc. à prix régulier
Ord. 4.99 \$ à 124.99 \$**3.99 \$ à 99.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur modèles de bagages dis-
continué. Couleurs variées**RABAIS DE 25 % additionnel**
sur porte-document à prix déjà
réduit**RABAIS DE 30 %**
sur toutes nos bottes pour la
famille**RABAIS DE 25 % additionnel**
sur chaussures pour hommes,
femmes et enfants**RABAIS DE 50 % additionnel**
sur espadrilles pour hommes,
femmes et enfants

MODE POUR DAMES

Pantalons fuseaux
Choix de couleurs. Qté 60.
Ord. 19.99 \$**14.99 \$**
Chandails tuniques
Choix de couleurs. # 85623. Qté
72.
Ord. 16.99 \$**Sélection de gilets**
pour dames. Choix de modè-
les. Qté 60.**19.99 \$ à 29.99 \$****Blouses perlées**
Choix de modèles. Qté 36
Ord. 29.99 \$**RABAIS DE 30 %**
sur sélection de blouses po-
lyester/soie. Manches courtes
ou longues. Qté 48.
Ord. 9.99 \$ à 19.99 \$**RABAIS DE 40 %**
sur tous les blazers à prix ré-
gulier. Qté 72.
Ord. 49 \$ à 80 \$**29.40 \$ à 48 \$****RABAIS DE 40 %**
Activités de marque
"Deux Routes". Haut et
bas. Qté 96.
Ord. 18 \$ à 40 \$**10.80 \$ à 24 \$****RABAIS DE 25 %**
sur tous nos manteaux pour
dames à prix régulier. Qté 196.
Ord. 39.99 \$ à 290 \$**29.99 \$ à 217.50 \$****RABAIS DE 30 %**
sur toutes les robes de cham-
bre pour dames à prix régulier.
Qté 144.
Ord. 30 \$ à 100 \$**21 \$ à 70 \$****RABAIS DE 30 %**
sur tous les sous-vêtements
pour dames de marques Gi-
tano - Warners - Spenser. Qté
244.
Ord. 6.49 \$ à 12.99 \$**4.99 \$ à 8.99 \$****RABAIS DE 30 %**
sur toute la sélection de ju-
pons. Qté 196.**5.50 \$ à 23 \$****RABAIS DE 30 %**
sur toutes les robes pour
dames dans les tailles Petites
et Image

LOISIRS ET PLEIN AIR

RABAIS DE 40 %
Scie à chaîne Homelite avec
coffret. Qté 3. # 41946
Ord. 339.99 \$**299.99 \$****RABAIS DE 60 \$**
B.B.Q. au gaz propane, 42 000
BTU. # 30794. Qté 5.
Ord. 289.99 \$**229.99 \$****Souffleuse 5 à 12 HP**
à chaîne ou à traction
779.99 \$ à 1 549.99 \$**Abri d'auto 10' X 19' X 6'**
Econo, 2 portes
Rayon 71
Ord. 649.99 \$**569.99 \$****RABAIS DE 20 %**
sur tous les jouets Little Tikes.
2200 - 9400 - 79000. Qté 30.
Ord. 24.99 \$ à 119.99 \$**19.99 \$ à 95.99 \$****10 \$ DE RABAIS**
Coffre de rangement Nintendo.
67450. Qté 15.
Ord. 19.99 \$**9.99 \$****RABAIS DE 10 \$**
Ecto-chasseur et véhicule de
police Ghostbusters. # 38987-
989. Qté 25.
Ord. 19.99 \$ à 29.99 \$**9.99 \$ et 19.99 \$****RABAIS DE 25 %**
sur tous les buts de hockey à
prix courant. Série 22 000. Qté
6.
Ord. 19.99 \$ à 64.99 \$**14.99 \$ à 48.79 \$****Sélection de gilets de hockey**
sans écusson 100 % polyester.
Qté 12.
Ord. 22.99 \$**Papier hygiénique Cottonelle**
8 rouleaux. # 20009. Qté 72.
Ord. 1.99 \$**9.99 \$****Essuie-tout Royale Jumbo**
20145. Qté 48.
Ord. 69¢**RABAIS DE 50 %**
sur jeux de fléchettes en sisal.
73061-067-072. Qté 15.
Ord. 14.99 \$, 39.99 \$, 44.99 \$**7.49 \$, 19.99 \$, 22.49 \$**

CENTRE DU FOYER

Aspirateur d'atelier
pour déchets secs et humides
avec 7 accessoires en prime
dont 1 mini-aspirateur. # 29745
Ord. 349 \$**199.99 \$****RABAIS DE 20 \$**
sur étiau-établi (Work-mate)
Black + Decker, garantie 2 ans.
Qté 15.
Ord. 99.99 \$**79.99 \$****RABAIS DE 40 %**
sur rallonge électrique exté-
rieur. 10 - 15 - 25 mètres (32 -
49 - 82 pieds). # 48403 - 437 -
442. Qté 30.
Ord. 12.99 \$ à 36.99 \$**7.79 \$ à 22.19 \$****Toupie Craftsman 8A**
avec 10 fers, pointes en car-
bure. Approuvé ACNOR. #
70577. Qté 6.
Ord. 177.77 \$**99.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur lames discontinuées,
30XXX. Qté 30**Perceuse 3 / 8 - PO**
Réversible et vitesse variable.
20078. Qté 10
Ord. 114.94 \$**57.47 \$****Ensemble 22 morceaux**
- tourne-écroues
et tournevis, avec accessoires
tels: mèches, douilles, #
22937. Qté 10
Ord. 142.36**99.99 \$****RABAIS DE 40 %**
sur la peinture Joie de Vivre 4
litres sur tous les finis**RABAIS DE 20 %**
sur toute la peinture FLECTO**RABAIS DE 15 \$**
Carafe d'eau incluant 4 filtres
au charbon. # 75627. Qté 60
Ord. 24.99 \$**9.99 \$****RABAIS DE 40 \$**
Humidificateur Bionaire "Mist
4". # 29705. Qté 12
Ord. 139.99 \$**99.99 \$****RABAIS DE 50 %**
Siège de toilette coussiné
Blanc, os, bleu, rouge, noir.
90014-24-34-44-90. Qté 20
Ord. 19.99 \$**9.99 \$****RABAIS DE 20 %**
sur accessoires de foyer. #
43XXX. Qté 60
Ord. 12.99 \$ à 79.99 \$**10.39 \$ à 63.99 \$****RABAIS DE 70 \$**
sur broyeur à déchets. # 50902 -
50903. Qté 4
Ord. 199.99 \$ et 259.99 \$**129.99 \$ et 189.99 \$****RABAIS DE 20 \$**
sur étiau-établi (Work-mate)
Black + Decker, garantie 2 ans.
Qté 15.
Ord. 99.99 \$**79.99 \$****RABAIS DE 40 %**
sur rallonge électrique exté-
rieur. 10 - 15 - 25 mètres (32 -
49 - 82 pieds). # 48403 - 437 -
442. Qté 30.
Ord. 12.99 \$ à 36.99 \$**7.79 \$ à 22.19 \$****Toupie Craftsman 8A**
avec 10 fers, pointes en car-
bure. Approuvé ACNOR. #
70577. Qté 6.
Ord. 177.77 \$**99.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur lames discontinuées,
30XXX. Qté 30**Perceuse 3 / 8 - PO**
Réversible et vitesse variable.
20078. Qté 10
Ord. 114.94 \$**57.47 \$****Ensemble 22 morceaux**
- tourne-écroues
et tournevis, avec accessoires
tels: mèches, douilles, #
22937. Qté 10
Ord. 142.36**99.99 \$****Magnétoscope VHS 4 têtes**
avec nettoyage des têtes auto-
matique et "auto-tracking". #
30152.
Ord. 369.99 \$**277 \$****Ensemble douillette**
couleurs à motifs. Tailles: ju-
meaux ou grand 2 pla-
ces. # 74025 - 74027. Qté 16.
Ord. 44.99 \$ et 64.99 \$**29.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur rideaux de douche. Fin de
série. Couleurs assorties.
31XXX. Qté 48.
Ord. 24.99 \$ à 39.99 \$**12.49 \$ à 19.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur ensembles de draps Per-
cale ou autres. Fin de série.
Couleurs assorties. Tailles: lit 1
place - 2 places - Grand 2 pla-
ces. Série 55570 - 55560 -
56600. Qté 36.
Ord. 39.99 \$ à 159.99 \$**19.99 \$ à 79.99 \$****Couette en quallofil**
Couleur rose. Taille: lit 1 place
seulement. # 72121. Qté 10.
Ord. 94.81 \$**34.99 \$****RABAIS DE 50 %**
sur lampes hallogè-
nes de table ou sur
ped. Modèle fin de série.
29XXX. Qté 36.
Ord. 49.99 \$ à 279.99 \$**24.99 \$ à 139.99 \$****RABAIS DE 45 % à 50 %**
sur tous nos ensembles de
matelas-sommiers. Sears-O-
Pedic.**239.99 \$, 279.99 \$
et 349.99 \$.****RABAIS DE 20 %**
sur les plats à fondues et ac-
cessoires. Qté 72**9.99 \$****Ensemble de bol**
-supports et fouet en acier
inoxydable. # 10261. Qté 18.
Ord. 19.99 \$**9.99 \$****Service de verres 31 pièces**
"Gala"
16180. Qté 8
Ord. 24.99 \$**19.99 \$****RABAIS DE 60 %**
sur service de vaisselle 20 piè-
ces ou service complémen-
taire. Fin de série. # 38XXX.
Qté 24.
Ord. 32.99 \$ à 129.99 \$**16.49 \$ à 64.99 \$****Plus bas prix de la saison**
RABAIS DE 250 \$
sur canapé "Poséidon" "El
Ran", de style contemporain.
51501/5.
Ord. 1 249.99 \$**999 \$****Fauteuil ord. 799.99 \$**
Fauteuil: **699.99 \$****Batterie de cuisine**
7 pièces en acier inoxydable.
13350. Qté 3.
Ord. 99.99 \$**49.99 \$****Four grille-pain "Salton"**
81774. Qté 2
Ord. 129.99 \$**79.99 \$****Téléviseur couleur 20"**
avec affichage à l'écran. Qté 6
Ord. 449.99 \$**369.99 \$****Téléviseur 21"**
stéréo-moniteur. # 14921. Qté
6.
Ord. 519.99 \$**379.99 \$****Machine à coudre**
12, 16 ou 24 points. Modèle de
plancher. # 81278-541-764. Qté
5.
Ord. 436.84 \$, 482.34 \$ et 564.09 \$**239.99 \$, 279.99 \$
et 349.99 \$.****Radio magnétocassette**
AM/FM stéréo à microphone
intégré. # 20669. Qté 6.
Ord. 84.99 \$**69.99 \$****Clavier**
Casio et Yamaha à fonctions
multiples. # 26519-26678. Qté
20.
Ord. 279.99 \$ et 379.99 \$**199.99 \$ et 329.99 \$****GRANDE LIQUIDATION DE CAMÉSCOPES.**
Modèle fin de série en démonstration.
rég.: solde:# 31821
Canon E61 899.99\$ 749.99\$ Qté 2# 31531
Zeema Sanyo 999.00\$ 899.00\$ Qté 3# 31611
VHS Standard 699.99\$ 649.99\$ Qté 1# 31601
VHS Standard 599.99\$ 549.99\$ Qté 1**RABAIS DE 5 \$**
sur grande sélection de douil-
lette réversible "Wabasso" de
fabrication canadienne.
74615/6/7, 55530/2/4. Qté 60.
Ord. 24.99 \$ à 34.99 \$**19.99 \$ à 29.99 \$****Ens de draps**
coordonnés "Wabasso"
Ord. 14.99 \$ à 29.99 \$**9.99 \$ à 24.99 \$****Micro-ondes 1.1 pi.cu. "Ac-
cuwave Plus"**
900 watts de puissance.
88291/2. Qté 8
Ord. 379.99 \$**299.99 \$****Laveuse extra-capacité 8**
programmes**Sècheuse extra-capacité 5**
programmes
42250/82250. Qté 6.
Laveuse ord. 669.99 \$ Sècheuse ord.
469.99 \$**569.99 \$****Sècheuse**
réfrigérateur compact
1.7 pi.cu avec porte réversible
5.7 pi.cu. avec 2 tablettes ajus-
tables. # 10230/10630. Qté 5.
1.7 pi.cu. ord. 179.99 \$ 5.7 pi.cu. ord.
399.99 \$**159.99 \$****5.7 pi.cu.**
349.99 \$**Congélateur 7 pi.cu.**
comprenant 1 panier. Couleur
Blanc. # 48710. Qté 6.
ord. 299.99 \$**279.99 \$****Appareil de nettoyage à sec**
"Drytech" pour tapis.
78960-61, 78850. Qté 6
Ord. 149.99 \$**69.99 \$****Petit aspirateur vertical "Kwik
sweep" à 2 ou 3 vitesses**
36885-36895 Ord. 52.88 \$ à
62.88 \$



ENTRE-NOUS

ALBERT ROY, un des chroniqueurs du *PLUS* de *La Voix de l'Est*, se remet normalement d'une intervention chirurgicale qu'il a subie cette semaine au CHG. Son entourage est convaincu qu'il conservera son extraordinaire vitalité et lui souhaite de pouvoir reprendre ses activités rapidement.

Dernière chance ce soir d'aller voir la comédie *M. Baseball* au cinéma des Galeries de Granby,

car demain, il n'est plus à l'affiche.

C'est ce soir, à 20 h 30, à la Maison de la culture de Waterlo, que la troupe Sauvageau débute la présentation de la comédie musicale *Les héros de mon enfance*, de **MICHEL TREMBLAY. Les représentations se poursuivent demain soir ainsi que les 4, 5, 11 et 12 décembre, à la même heure.**

Selon un résident du quartier 8, il ne faudrait pas s'étonner de voir **DENIS GRONDIN**, directeur de l'OMH, poser sa candidature dans ce quartier aux élections municipales de 1993.

Quand **GILLES RENAUD**, de Vélain, est invité à souper, il faut prévoir un budget pour un plombier: il paraît qu'il a des problèmes avec son dentier.

Le succès remporté par le film *Cyrano de Bergerac*, du nom du personnage créé par **EDMOND ROSTAND**, a des retombées intéressantes aux États-Unis. Le personnage au grand nez fera son entrée sur Broadway l'an prochain dans une comédie musicale. **GÉRARD DEPARDIEU**, qui l'incarnait dans le film, ne fera pas partie de la distribution. On fera appel à des acteurs américains exclusivement.

On raconte que **LUC RACINE**, des Bisons de Granby, semble prendre de l'assurance depuis qu'il couche sur un matelas placé de telle façon qu'il a la tête surélevée par rapport aux pieds.

Parlant des Bisons, les joueurs auraient intérêt à imiter **FRANCIS RIVARD**, le statisticien de l'équipe, quand ils sautent sur la patinoire. Quand ce dernier entre sur la galerie de la presse, il prend rapidement le contrôle des lieux.

Le Choeur classique de l'Estrie, avec ses 60 choristes, prépare le concert qu'il présentera le dimanche 6 décembre à l'église St-Eugène accompagné de 11 musiciens de l'Orchestre de chambre de l'Estrie.

À CHEF-RADIO

À *Magazine A.M.*, de 9 h 00 à 10 h 00, **LOUISE GARNEAU** vient parler du département d'ergothérapie du CHG, et **CLAIRE BONNEAU** d'horoscope avec **GILLES BARON**.



JUNIOR prêche la sécurité aux jeunes

Depuis trois semaines, les élèves des maternelles de la Commission scolaire des Cantons font connaissance avec **JUNIOR**, une mascotte qui leur apprend à observer la réglementation et la sécurité à l'extérieur et à bord des autobus scolaires. Il s'agit d'une initiative du transporteur granbyen Verreault Transport. Après les maternelles, ce sera au tour des élèves du primaire. Hier, Junior pour Jeunes Utilisateurs Initiés à l'Observation de la Réglementation a voyagé avec des jeunes de la maternelle de l'école Ste-Famille.

photo Michel St-Jean

Si vous avez des anecdotes concernant des parents, des amis ou des compagnons de travail ou encore des messages d'intérêt pour cette page, communiquer par téléphone au 375-6850 ou par fax au 777-4865.

A TOI RICHARD!

Ici, ça ne change pas

C'est promis, je ne vous achaleraï pas longtemps avec ça. C'est à propos du référendum. Juste un petit rappel pour dire que plusieurs commentateurs, experts ou amateurs, ont interprété la victoire du NON comme un signe de non confiance envers les politiciens, ce qui est sans doute vrai.

Tout ça pour dire que le rapport du vérificateur général du Canada, Denis Desautels, n'a rien pour augmenter la confiance des contribuables. Quelques millions en moins à cause des abris fiscaux, d'autres millions égarés ça et là. Que dis-je! Des centaines de millions de dollars dont on ignore le véritable usage.

Et tout ça, c'est sans compter les autres millions non pas égarés mais simplement gaspillés, cette fois pour des raisons connues. Je pense à la commission Spicer, vous savez, cette grande consultation qui devait prendre le pouls du bon peuple sur la constitution.

Totalement inutile, cette commission n'aura finalement été qu'un prétexte pour que Keith Spicer promène son chapeau d'un bout à l'autre du pays.

Si on faisait le même exercice de vérification au Québec, dans les villes et même jusque dans les commissions scolaires, on pourrait encore ajouter quelques millions perdus.

Oui, c'est révoltant de constater qu'on «flobe» tout cet argent pendant que les gouvernements se plaignent toujours d'être pauvres et qu'ils grugent, lentement mais sûrement, les mesures sociales qui nous distinguent encore de la barbarie des États-Unis.

Mais une fois que les éditorialistes de tous les journaux se seront excités le poil des jambes ('scusez, M. Audy), serons-nous plus avancés?

Eh bien non! Les choses vont reprendre leur cours normal, ou anormal, c'est selon, et vous allez continuer à payer en vous fermant la trappe.

A chaque année, le vérificateur général remet son rapport. Grosso modo, c'est à peu près toujours les mêmes conclusions. Vous voyez des changements quelque part, vous?

Soljenitsyne avait sans doute raison quand il a constaté, quelque temps après avoir quitté l'Union soviétique pour l'Amérique, que la différence entre les deux systèmes était peut-être bien mince, à certains égards. En Union soviétique, il était interdit de parler et ici on peut tout dire parce que ça ne change rien.

Richard Plante

Café Plus

Les vendredi et samedi 27 et 28 novembre

En spectacle
DOUBLE SENS
Orchestre: Contraste

ENCAN: Tous les mardis soir à 19 h
André Lamarche, encanteur

1411, boul. Jacques-Cartier
Farnham
293-7556

L31665

L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé le plaisir de bien entendre grâce à l'aide auditive. Cet appareil est si petit qu'il se glisse aisément et confortablement dans le canal de l'oreille.

Laflamme et Ass.
Audioprothésistes

378-6746

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 8
Centre commercial Frontenac, Granby

L-38227

chez Trudeau

Un repas GRATUIT
Pour ton anniversaire

L-31698

348 Principale, Granby 378-2874



Restaurant *Da Teresa*

- Cuisine italienne
- Fruits de mer
- Steak

UNIQUE À GRANBY

DÉJEUNERS

Pour gens d'affaires (salle pour groupe disponible)
Du lundi au vendredi
Samedi dès 10 h

BRUNCH DU DIMANCHE

Un choix incomparable
Ambiance spéciale avec des musiciens

Du lundi au vendredi
Spéciaux du midi

à partir de **6.95 \$**
incluant soupe, dessert
et café

- Buffet à salades
à volonté
- Plusieurs tables
d'hôte

NOËL S'EN VIENT, pensez-y !

Pour toutes vos rencontres familiales
ou vos réunions d'affaires,
réservez dès maintenant
une de nos salles de réception.

L31064

52 Principale. Granby. 777-7300

La Jeansrie

OUVERT DIMANCHE

Paire Noël.



Levi's

**Sélection
de jeans**

**pour hommes
et femmes**

35\$

198 Principale, Granby

777-1596

L37981

Pour
Noël

SUIVEZ L'ÉTOILE...

HO! HO! HO!

Le Père Noël

arrive...

Il descendra du

ciel samedi le

28 novembre 1992

à 10h30 dans le

stationnement

derrière le Palace.

Il recevra ensuite tous les petits
enfants dans le foyer du Palace.
Il a d'ailleurs un petit cadeau pour tous.

...elle vous mènera au CENTRE-VILLE de GRANBY

Accroissement du pouvoir d'achat des travailleurs

Robert Lefebvre

QUEBEC
Presse canadienne

En dépit d'une baisse de la croissance salariale depuis deux ans, les travailleurs québécois ont bénéficié d'un pouvoir d'achat accru au cours des six premiers mois de l'année.

La croissance de la rémunération horaire moyenne a été de 3,5 pour cent au premier semestre alors que le taux d'inflation s'est établi aux environs de 2 pour cent. Les salaires ont donc évolué à un rythme plus élevé que celui de l'inflation, dégageant ainsi un gain de pouvoir d'achat de 1,5 pour cent pour l'ensemble des travailleurs québécois.

C'est ce que rapporte l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération dans son dernier rapport publié hier.

L'organisme observe que la croissance salariale annuelle diminue constamment depuis 1990. De 6 pour cent qu'elle était il y a deux ans, elle est tombée à 3,5 pour cent dans les six premiers mois de 1992.

Situation renversée

L'Institut constate par ailleurs un renversement de situation en ce qui concerne le groupe des travailleurs qui connaissent la meilleure évolution de leur traitement.

Ainsi, le secteur public qui a traditionnellement la meilleure performance, s'est fait doubler par le secteur privé dans le premier semestre de 1992.

Avec une hausse de 2,7 pour cent cette année, le secteur public a connu une croissance salariale relativement faible comparative-ment aux autres salariés syndiqués dont l'augmentation a atteint 4,2 pour cent.

En 1991, l'écart avait été de trois points en faveur du secteur public.

Chez les non-syndiqués, les taux d'augmentation des échelles salariales ont diminué en 1992 pour se situer aux alentours de 3 pour cent.

Les conventions collectives signées au premier semestre, tant dans le secteur public que dans celui des autres syndiqués, accordent une augmentation annuelle moyenne de l'ordre de 2,4 pour cent pour la durée complète des

ententes.

Pour 1993, les enquêtes de planification salariale prévoient que les taux d'augmentation des salaires des non-syndiqués devraient être d'environ 2,5 pour cent.

De leur côté, les travailleurs du secteur public renégocieront leurs conventions collectives l'an prochain. La dernière entente du printemps de 1992 prévoit une augmentation salariale de un (1) pour cent le premier avril 1993.

Chômage et productivité

Constatant que le contexte économique anémique que l'on connaît présentement influence le marché du travail, l'Institut de recherche et d'information sur la rémunération prévoit que le taux de chômage québécois devrait demeurer à plus de 12 pour cent l'an prochain.

Quant aux gains de productivité, ils ont connu une faible croissance au premier semestre de 1992 et la situation devrait demeurer inchangée l'an prochain.

Le coût unitaire de la main-d'œuvre devrait donc demeurer stable et se situer aux environs de 2 pour cent en 1993, conclut l'Institut.

CMVQ: Bombardier ne serait pas poursuivie

MONTREAL
Presse canadienne

Tout indique que la Commission des valeurs mobilières du Québec (CMVQ) n'entreprendra pas de poursuite contre la firme Bombardier pour le non-respect de la loi québécoise relativement aux délais de déclaration des transactions d'initiés.

Le président de la CMVQ, Paul Fortugno, sans dire directement que Bombardier échapperait à une poursuite devant les tribunaux, a mentionné qu'il devait appliquer la Loi québécoise sur les valeurs mobilières «de façon intelligente et raisonnable».

M. Fortugno, qui rencontrait hier quelques journalistes à Montréal après avoir prononcé une allocution devant les membres du Cercle finance et placement du Québec, a précisé qu'un délai «de quelques jours ou de quelques semaines» ne justifiait pas réellement un recours en justice contre le fautif.

La loi québécoise oblige la déclaration des transactions

d'initiés (personnes occupant une place privilégiée dans l'entreprise) dans les dix jours suivant leur réalisation.

Bombardier s'en est plutôt tenu aux normes canadiennes qui exigent que les transactions soient déclarées dans les 10 premiers jours du mois suivant leur réalisation.

Paul Fortugno reconnaît d'autre part que son organisme, tout comme la firme Bombardier, ont appris de la récente controverse entourant les transactions d'initiés du géant de l'industrie québécoise.

Le retard mis par Bombardier pour déclarer ses transactions d'initiés à la CMVQ n'est pas responsable à lui seul des délais, de plusieurs mois dans certains cas, qui ont précédé leur divulgation publique.

Ces délais sont en réalité attribuables au temps que la CMVQ a mis pour résoudre une simple erreur de code commise par Bombardier sur la nature des transactions.

BOURSE DE MONTRÉAL

valeurs		ventes		Haut		Bas		Ferm		Ch		Net		valeurs		ventes		Haut		Bas		Ferm		Ch		Net		valeurs		ventes		Haut		Bas		Ferm		Ch		Net	
A à B																																									
ADS	220	46	46	46										CGC Inc.	1850	96%	6%	6%										GW Util	500	95%	5%	5%									
Abt Prox	279	113%	13%	13%										Comp Res	376	100	100	100										Midland	1000	257	257	257									
Activex	4500	85	80	85										Cabano	400	175	175	175	+	15							Goodfellow	300	395	395	395										
Agromex	1000	8	8	8	+	3								Cambior	17730	111%	11%	11%	+	1							Gowett	1000	150	150	150	+	7								
Air Canada	33850	280	279	280										Cambridge	2300	112%	12%	12%	+	1							Grill	1500	98%	7%	8%										
Alta Energy	859	116%	16%	16%										Canmed	1878	400	380	400	+	25							Gr.L.L.875	1400	124%	24%	24%	+	1								
Alt.E.7.75	1000	126%	26%	26%	+	1								Carveco	600	116%	16%	16%									Gr.L.L.875	1150	95	5	5										
Alcan Alu	52380	121%	20%	21%	+	1								Can Malt	250	113%	13%	13%									Gr.L.L.875	500	400	400	400	+	10								
Alella	8800	96	5%	6%	+	1								Can Malt	5000	127%	27%	27%	+	1							Gr.L.L.875	1119	405	400	405	+	10								
Am.Barric	3025	134%	34%	34%										CP Ltd	24676	115%	14%	15%	+	1							Gr.L.L.875	500	400	400	400	+	10								
Ameco	300	155	155	155	+	5								CP Tce A	59400	116%	16%	16%	+	1							Gr.L.L.875	1119	405	400	405	+	10								
Artropex	19200	25	20	25	+	5								C Unit B	180	120%	20%	20%	+	1							Gr.L.L.875	320	98%	8%	8%										
Asbestos	830	124	19%	24	+	6								C Unit B	300	185150	145	135	145	+	7						Gr.L.L.875	278200	19	13%	13%	+	5								
Atco I	3900	111%	11%	11%										Canam-wt	1000	395	395	395	+	10							Gr.L.L.875	13000	125%	25%	25%	+	1								
Audrey	9000	53	50	53	+	3								Cangene	25270	116%	16%	16%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BC Tel	18496	120%	20%	20%	+	1								Canstar	300	465	465	465	+	5							Gr.L.L.875	3000	119%	19%	19%	+	1								
BC GAS	3029	114%	14%	14%	+	1								Carma	12963	96%	6%	6%									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE	15450	405	400	405	+	5								Cascel	180	122%	22%	22%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	34528	143%	43%	43%	+	1								Chateau	1000	95	5	5	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1047	131%	31%	31%	+	1								Chrysler	500	127%	27%	27%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	500	96%	6%	6%										Chrysler	2293	97%	7%	7%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	2800	114%	14%	14%	+	1								Circo Ctr	2200	400	395	400									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	36746	18%	8%	8%										Cogeco	1000	95%	5%	5%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	3200	124%	24%	24%	+	1								Cogeco sr1	2700	96%	6%	6%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1100	122%	22%	22%	+	1								Cogeco sr2	3000	170	170	170	+	5							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	2400	124%	24%	24%	+	1								Cominco	11100	118%	18%	18%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	20294	123%	23%	23%	+	1								Cominco	1100	125	25	25									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	240	119%	19%	19%	+	1								Cominco	1100	118%	18%	18%									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1500	128%	28%	28%	+	1								Cominco	2500	250	240	250									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	2425	127%	27%	27%	+	1								Cominco	400	245	245	245	+	5							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1700	128%	28%	28%	+	1								Cominco	100	170	170	170									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	97005	117	16%	16%	+	1								Cominco	4610	126	25%	26%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	2000	128%	28%	28%	+	1								Cominco	17578	215	212	213	+	2							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	450	127	27	27	+	1								Cominco	5100	110%	10%	10%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	4350	128%	28%	28%	+	1								Cominco	1000	430	430	430	+	5							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	500	127	27	27	+	1								Cominco	4000	51	51	51	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	35652	126%	26%	26%	+	1								Cominco	2000	27	27	27	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	86219	144%	44%	44%	+	1								Cominco	200	442	42	42	+	4							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	7940	127%	27%	27%	+	1								Cominco	10475	98%	8%	8%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	23410	123%	23%	23%	+	1								Cominco	825	119%	19%	19%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	500	121%	21%	21%	+	1								Cominco	3787	96%	6%	6%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	3850	120%	20%	20%	+	1								Cominco	139625	15%	485	485	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1040	127%	27%	27%	+	1								Cominco	300	111%	11%	11%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	240	128%	28%	28%	+	1								Cominco	25	113%	13%	13%									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	500	126%	26%	26%	+	1								Cominco	3100	99%	9%	9%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	400	6	6	6										Cominco	4600	99%	9%	9%	+	1							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1000	190	190	190	+	1								Cominco	1000	50	50	50	+	5							Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	194963	120%	19%	20%	+	1								Cominco	291	281	280	281									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	4600	111%	11%	11%	+	1								Cominco	1000	290	290	290									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	2000	270	270	270	+	5								Cominco	7270	10	10	10									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	1100	26	26	26	+	1								Cominco	100	95%	5%	5%									Gr.L.L.875	1100	110%	10%	10%	+	1								
BCE Mtl	13036	111	10%	10%	+	1								Cominco	970	111%	11%	11%	+	1																					

375-8888

Dès 8 h jusqu'à 17 h 30

* Avant 16 h pour publication le lendemain



PETITES ANNONCES

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
EMPLOIS	301 à 306
EDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

23203 (lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ATTENTION!

Urgent besoin de belles propriétés de 50,000 \$ à 125,000 \$. Nos maisons sont presque toutes vendues. Évaluation gratuite.

Tony Van Doorn - Guy Paul Guertin 378-8461

La Capitale, maître courtier inc. 201-C15623



ROBERT BEAUDOIN
AVEC LUI
L'IMMOBILIER

Ça Marche!

378-8085

Le Permanent
Le permanent Estrie Inc.
Courtier

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

AAAAA-43 ROBINSON NORD à Granby. TRANSFERT. DOIT VENDRE. Prix: 78,500\$. FAITES VITE!

ROBERT BEAUDOIN
Bur: 378-8085, Rés: 538-2026
LE PERMANENT ESTRIE INC., CTR

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE à Brigham, maison 1984 de 28x40, 4 c.c., 2 s. de bain, sous-sol fini, grand terrain paysager, remise de 16x16. Le soir: 263-3640

BROMONT: Condo très luxueux, 4 1/2 pces, près des pentes de ski, golf et autres services, venez visionner sur cassette directement au bureau.

PRÈS DE GRANBY: Cottage 7 1/2 pces rénové, avec garage en béton de 30x60, terrain 53,865 pi.ca., cassette-vidéo de cette propriété disponible au bureau.

ROXTON POND, RUE STANLEY: 2x4 1/2 pces, rénovés, prix 56,000\$ négociable.

ST-GÉDEON DE BEAUCE: Mini pot international, cassette-vidéo et détails sur rendez-vous. Considérez l'échange.

SHERBROOKE: 16x5 1/2 pces tous loués, très bon investissement, rénovation 400,000 \$, échange considérée Granby et région.

POUR INVESTISSEURS: Hypothèque de 2e rang à vendre, 2x10,000\$, 1x5,000\$, considérables petit échange de même équivalence.

RÉAL COUTURE 375-4133
DIANE POULIN 777-0188
IMM. PRO-MAX enr. ctr.

BUNGALOW à vendre par le propriétaire, en bas du prix de l'évaluation, 71,000\$, sous-sol fini, 2 s.bain, grand terrain 21,798 pi.ca. À Waterloo, 539-3216.

Vous avez des QUESTIONS ?

J'ai les RÉPONSES!

Carmen Duhamel
378-8085
375-7652

Le Permanent Estrie Inc. ctr.



201-C15326

378-8461



René & Lise Giard

DOUBLEMENT EFFICACE

La Capitale, maître ctr. inc.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

580- GRAND STYLE DE PIERRE: impeccable, 3 c.c., 2 salles de bains COMPLÈTES, cuisine DE RÊVE, beaucoup D'EXTRA. En prime PISCINE CREUSÉE. Faut VISITER.

581- JOLIE ET IMPECCABLE: vous offre superbe ARM. MÊL. BL. STRATIFIÉES, 2 + 2 c.c., combustion, BEAU GRAND terrain gazonné et des taxes de 772\$. Au prix INCROYABLE de 79,000 \$. FAITES VITE.

583- HÉ! ATTENTION. Triplex IMPECCABLE avec garage, ZONE COMMERCIAL, grand terrain, rapp. 14,640 \$. ON DEMANDE 110,000 \$. Faites une OFFRE.

586- AMÉL. LOCALE PAYÉE: magnifique PAIRE DE SEMI avec garage, constr. 90, la 1/2 LOUÉ à 595\$ mois, ils sont IMPECCABLES et MODERNES. Achat DE CHOIX.

588- PRIX TRÈS ABORDABLE: beau bung., cuisine avec JENN-AIR, four ENCASTRE, 3 c.c. même niveau, s-s 1/2 FINI, 2 salles d'eau, beau terrain, PISCINE NEUVE. URGENT, À VENDRE.

589- ENDROIT PAISIBLE: près des GALLERIES, pièces à AIRES OUVERTES, 3 c.c., FOYER, terrain PRIVÉ avec PISCINE. On demande 85,000 \$. FAITES VOTRE OFFRE.

591- Split: 13 BOISBRIAND, passez voir, IL EST très beau ET OFFRE 3 C.C., UNE magnifique CUISINE, GARAGE double, patio 38x16, piscine. SUPER terrain. INF.-VOUS À FRANCINE.

592- SOYEZ CHEZ VOUS! A BON prix, à DEUX PAS des Galeries, 3 c.c., séjour avec FOYER brique, abri, TERRAIN CLÔTURÉ, remise, PISCINE. Prix IMBATTABLE, faut FAIRE très vite.

FRANCINE LÉGARÉ, 378-8461
La Capitale, maître courtier

878 - Haut de Ville: Condo de luxe très grand, 3 c.c., foyer, décoré avec goût et de qualité. Garage intérieur. Prendrait échange d'un chalet.

932 - Granby: Haut de Ville, bungalow 2 c.c. armoires cerisier, sous-sol fini, sur grand terrain clôturé et piscine creusée. Achat judicieux.

950- CANTON, rue Boisbriand: Bungalow tout brique, 3 c.c. abri d'auto double, sortie extérieure du sous-sol, cheminée. Coût minime de chauffage. EXCELLENT ACHAT!

967- GRANBY: Cottage 5 c.c. bois franc, impeccable, avec sous-sol fini en chambre ou bureau pour professionnel. Prendrait échange pour bungalow.

891 - Waterloo: bungalow 4 c.c. piscine creusée sur terrain de 49,000 avec arbres à maturité. Superbe vue sur les montagnes. Faut voir.

951 - St-Alphonse: cottage récent moderne, 3 c.c. bois franc, 2 salles d'eau, cheminée, véranda de 16x20 sur terrain boisé. Construction supérieure, poutrelles. IMPECCABLE.

971 - Granby: rue Providence, cottage de prestige à aire ouverte avec garage double dans un secteur recherché. IMPOSANTE.

945 - Ste-Cécile-de-Milton: Cottage 2 c.c. avec grand local adjacent de 38x20 sur 2.5 acres directement sur la Rivière Noire. Prix réduit, en bas de l'évaluation. SUPER ACHAT.

109 - Orford: Lac des Monts, cottage hivernisé avec fondation et sous-sol, 3 c.c., garage double, sur terrain de 35,000 p.c. avec de très beaux arbres à maturité. Endroit très calme. Accès au lac. Prix demandé 69,000\$.

110 - Granby: Semi détaché 2x1 c.c., très moderne, avec garage. IMPECCABLE. Prix demandé 73,500\$. TRANSFERT.

CLAUDE FOURNIER CTR. 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

VENDEUR DE L'ANNÉE

Succursale de Granby



Nous ne pouvons attirer aucune chose à nous, si nous n'avons en nous ce qui lui correspond.

Claude Fournier ctr inc.

La Capitale, maître ctr 378-8461

VENTE - ACHAT

Pour un service professionnel et courtois, contactez-moi en tout temps.

FRANCINE LÉGARÉ
378-8461

15332

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DANS LES 60,000\$
Roxton Pond: Grand bungalow 32x40 avec garage sur grand terrain de 10 102 p.c. traversé par un ruisseau. Informez-vous!

DANS LES 70,000\$
Granby: Rue Bourget pour vous qui recherchez un grand terrain, cottage 4 c.c., piscine creusée. Terrain de 11,590 p.c. avec arbres à maturité. Possibilité de convertir en duplex.

Marie-France Lazure 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

NOUVEAU! Près de l'école St-André, 4 c.c. garage, thermo-pompe et beaucoup d'espace. Informez-vous!
CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Maître courtier inc.

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

DUPLEX RÉNOVÉ, 5 1/2 - 4 1/2, et garage, situé au 55, rue Guy à Granby. Prix: 54,000\$. 375-6491 ou 445-3535

DUPLEX à vendre par le propriétaire, en bas du prix de l'évaluation, 51,000\$, situé à Waterloo, 539-3216.

POUR VOUS INVESTISSEUR

3-15 logis plus terrain pour construire un 6-face aux pentes de ski à Bromont, 1,250,000\$. FAITES vite.

Duplex commercial au prix de l'évaluation à Granby.

Huguette Brosseau 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

108- NOUVEAU: Granby, quadruplex tout brique, 4x4 1/2 pces, avec une chambre au sous-sol, terrain de 12,000 p.c., toit refait, sous-sol pleine hauteur avec cheminée pour poêle à bois. IMMEUBLE IMPECCABLE. Faites vite, ils sont rares.

Claude Fournier Ctr. 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

206 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 14 X 72, 3 c.c., 1982, à vendre ou à louer. 777-1024 ou page 1-554-8282

MODÈLE PMC 1975, 14x60, sur terrain loué, incluant balcons, jardin, remise, rocaille, meublée ou non, région St-Hyacinthe, 35,000\$. 1-464-2606

208 TERRAINS À VENDRE

GRANDS TERRAINS BOISÉS, aqueduc, secteur Simonds Sud et Cyprien St-Pierre, prêts à construire. 378-4244

RECHERCHE TERRAIN 50 acres minimum, avec ou sans bâtiment, région Eastman, Waterloo. Contactez André ou Daniel le jour sur semaine au 378-0189.

209 TERRES-FERMES À VENDRE

107- NOUVEAU: St-Paul d'Abbotsford, 60 arpents boisés matures, avec sucrerie de 600 entailles avec cabane à sucre, veillerie grange et ruisseau. Cottage rénové 3 c.c., avec véranda et vue. Endroit privé et charmant.

Claude Fournier Ctr. 378-8461
La Capitale, maître courtier inc.

208 TERRAINS À VENDRE

TERRAINS

100 - Canton Shefford: terrain résidentiel de 24,400 p.c. prêt à construire. Superbe vue sur Mont Shefford. Prix demandé 14,000\$. **SUCCESSION.**

963 - Secteur Léger, terrain de 24 800 p.c. très privé, enchanter. Excellent prix.

960 - Bromont: Terrain unifamilial en montagnes avec services. Prix demandé 22,000\$.

954 - Shefford: terrain résidentiel de 34,000 p.c. Prix demandé 11,500\$ avec superbe vue.

944 - Bromont: Terrain de 4,5 acres, voisin du Centre Equestre avec lac et vue. Reprise de finance.

935 - Bromont: terrain boisé de 71,575 pc en montagne. Pente douce, facile à construire avec vue superbe sur le Lac Brome et le Mont Orford. Égout et aqueduc municipaux. Possibilité de subdivision jusqu'à 10 lots.

912 - Mont-Shefford: 48 acres zonés blanc à flanc de montagne, 40 % en prairie, balance boisée à maturité, adjacent lac privé, accès facile. Site exceptionnel, vue imprenable. Faut voir.

883 - Granby, terrain résidentiel boisé prêt à construire de 66,000 p.c. Offre plusieurs possibilités.

877 - Bromont: Terrain de 57,000 p.c. à flanc de montagne, zoné multi. Superbe vue. Beaucoup de possibilités.

Claude Fournier Ctr 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

FERMETTE 17 ACRES entre Granby et Roxton, avec maison 3 c.c., garage, écurie, "ring" pour chevaux, étang, arbres fruitiers, etc. Endroit idéal pour équitation. Cause de vente: divorce. A prix d'aubaine. 777-7047

210 COMMERCES À VENDRE

ÉQUIPEMENT DE CENTRE DE LOCATION de cassettes (cassettes vidéo et Nintendo). Inf. 293-5248

Pour améliorer la condition des personnes atteintes d'un cancer et leurs proches.



Fondation québécoise du cancer

2075, rue de Champlain
Montreal (Québec)
H2L 2T1
Tel: (514) 527-2194

TA 1re MAISON
Brissette
s'en occupe...
AUX ACHETEURS
D'UNE 1re MAISON
Soirée d'information
Les jeudis soir de novembre à 19 h
à la Capitale
163 St-Jacques
Réservez au: 378-8461

+ de 50 ventes en 1992

201-C15641

214 BÂTISSSES COMMERCIALES

973 - Lac Brome: Entrepôt de 8,000 p.c. sur terrain de 107,000 p.c. avec équipements de réfrigération. Evaluation municipale de 162,000\$. Prix demandé 69,000\$. Reprise de finance.

943 - Cowansville: Immeuble commercial de style unique anciennement une banque, de 7,250 pc. Placement sûr.

939 - Canton: Immeuble commercial, revenu de 41,000\$ annuel, taxes minimales. Investissement sûr. Pour aussi peu que 275,000\$.

925 - Granby: boul. Boivin, bâtisse commerciale avec loyer à l'étage et partie à louer, revenus actuels de 28,900\$. Excellent investissement.

Claude Fournier Ctr 378-8461
La Capitale maître courtier inc.

CANTON: Const. 87, 8,600 p.c. divisé en plusieurs locaux. Rapporte 34,500\$ net. **CURTIS SKINNER, 378-8461**
La Capitale Maître courtier inc.

225 OCCASION D'AFFAIRES

GOUVERNEMENT: prêt et une subvention pour petite entreprise, nouvelle ou existante. 514-699-1359, poste 103.

241 APPARTEMENTS À LOUER

AAAAA 3½ meublé ou semi-meublé, entièrement refait à neuf, aspirateur central, rue Évangéline près des Galeries, 360\$/mois. 372-3590

AAAA - ATTENTION! SPÉCIAL
Libres immédiatement pour 6 mois ou plus, meublés, chauffés, éclairés. 2½ à 350\$, 3½ à 360\$. Ménage fait à neuf. Pas d'enfant, ni d'animaux.

Au 575 Duvernay. 777-1860, 378-8340

AAA- beau 3½, frais peint, chauffé, éclairé, eau chaude, meublé si désiré, buanderie, stationnement, antenne T.V., stores, tapis fournis. Libre imm. 360\$ et 390\$ tout inclus.

Inf. 375-1346, 777-4976, 378-8717

AAA- MEUBLÉS: 3½, 365\$ et 395\$; 1½ à 235\$ chauffé, éclairé et câble 290\$; De luxe 3½, avec frigo, lav.-séch. 395\$, meublé mélamine 435\$. Inf. 378-4121

APP. 2½, éclairé, chauffé, meublé, 250\$/mois, près du Cégep. Inf. 263-6261

APP. 2½, pour 1er déc., au 359, boul. Leclerc, voisin de Rita Fleuriste, meublé, chauffé, eau chaude fournie, système de lav.-séch. central, 300\$/mois. 372-3837 ou 378-3810

APP. 3½, meublé, chauffé, éclairé. Inf. 378-8269

AU LAC BOIVIN, rue CEDAR, coquet 2½, meublé, repeint, buanderie, stationnement déblayé, 290\$. Inf. 539-1385/2833

AU 616-6 CABANA grand 2½, très propre, meublé, chauffé, éclairé, libre imméd. 330\$/mois. 372-7935 ou 777-0738

A 303 ST-CHARLES SUD: beau grand 3½, meublé, eau chaude, porte-patio, libre imm., 370\$. 378-4486

BACHELOR STUDIO 1½, meublé, chauffé, éclairé, piscine, balayouse, libre imméd. 335\$/mois, 125 St-Michel.

777-6161

CENTRE-VILLE 1½-2½ MODERNES
Meublés, salle de lavage, aspirateur central, intercom. Inf. 375-6495

GRANBY 2½-3½-4½ LIBRES
Mois gratuits. Meublés ou non, très propres, porte-patio, tranquilles, stat. Inf. 378-1328 ou 378-2257

ST-CÉSaire, 1 MOIS GRATUIT
3½, meublé, très propre, tranquille, porte-patio, buanderie, aspirateur central. 378-1328, 469-0089

GRAND 3½, ménage fait à neuf, non meublé ou semi-meublé, libre imm., situé boul. Pie IX à Granby. 777-5804

INCOMPARABLE

Voulez-vous vivre dans un contexte de vie exceptionnel à Granby (piscine, gymnase, sauna, tennis, etc.) App. 4½ à sous-louer. 777-7883

LIBRE IMM. 2½, super grands 3½, meublés ou non, chauffés, repeints, balcon, buanderie, stat., près centre-ville. 375-7735

PRÈS DES GALERIES

3½ meublé, moderne, propre, chauffé, eau chaude fournie, libre imm. Viens le voir au 718 Principale, app. 6, Granby. 375-2993

241 APPARTEMENTS À LOUER

1-1½-2½-3½-4½
meublés ou non
centre-ville
Inf. 378-6966

2½, non chauffé, secteur rue Sherbrooke-Guertin, demi s-sol, libre 1er Déc. 250\$. Inf. 375-2649

2½ MEUBLÉ, eau chaude fournie, près hôpital et Cégep, 157C St-Antoine Nord. Inf. 375-4793

2½ MEUBLÉ, repeint à neuf, eau chaude fournie, dans un haut, libre imm. 280\$/mois. Chemin Ste-Cécile de Milton. 379-9750.

3½ MEUBLÉ chauffé, éclairé, porte-patio ou non, galerie, très propre, libre, 94 St-Urbain. 375-1726

3½ MEUBLÉ, centre-ville, pour personne tranquille. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy

243 MAISON À LOUER

A ST-JOACHIM DE SHEFFORD: unifamiliale 5½, grand terrain, paisible, libre imm., 450\$/mois. Tél. le soir au 1-454-6045

FORT LAUDERDALE FLORIDE, maison à louer près de la mer, 2 s. bain, 2 c.c., vérandas, libre du 3 janv. au 16 janv., 325\$ U.S./semaine. 449-1587 ou 534-3134.

MAISON À LOUER 6½ pces, 2 étages, garage, village de St-Paul, 425\$/mois. Inf. 379-9864.

244 LOGEMENTS À LOUER

AAAAA 4½-5½, armoires mélamine, asp. central, frais peints, prix intéressant. Lac Boivin ou rue Massé. 375-5148

AAAAA 3½-4½-5½ frais peints, secteur lac Boivin, 1 mois gratuit. Venez visiter. Inf. 379-5957

AAAAA 4½ balcon, porte-patio, plancher béton, secteur tranquille, peinture neuve, idéal pour retraités, tout près des Galeries, 395\$/mois. 372-3590

AAAA- BEAUX 4½-5½ frais peints, 2 mois gratuits, endroit tranquille, 1010 Le Corbusier, 330\$ et 390\$. 375-0023

APPARTEMENTS RÉNOVÉS À NEUF: 3½, 4½, 5½, chauffés, éclairés, 1 mois gratuit, tapis, intercom, entrée laveuse-sécheuse, piscine, parc. Inf. 266-0369 Cowansville

AU JARDIN DE L'ESTRIE RUE ELGIN

Près de la piste cyclable
4½ à partir de 350\$/mois, libre imm.
5½ à partir de 420\$/mois, libre 1er déc.
372-0463 ou 372-9082 ou 372-9627

AU 281 ET 285 ST-CHARLES S. grands 4½ (6 logements), libres imméd., 370\$ à 385\$. 378-4486

Au 759 DEMERS: 5 pièces dans immeuble de 6 logis, grand rangement au sous-sol, 475\$ par mois.

Guy Paul Guertin, 378-8463
La Capitale, maître courtier inc.

AU 90-94 COURT, 5½ À LOUER
près caisse Boivin et école Ste-Famille. 390\$. Inf. 372-7935

A-1, 4½ repeint à neuf, lib. imm., poêle et frigo disp., service lav.-séch. Près des Galeries. 412 Fournier. 378-2369

A- A WATERLOO: grand 4½, et 3½, propres, frais peints et bien situés, libres imm. 539-0721

A BROMONT, 3½-4½ PRÈS PENTES DE SKI, ENDROIT TRANQUILLE, BRONZAGE, REMISE. Inf. 534-1167

A GRANBY: 166 Bourgeois, 3½-4½ rénovés, à prix ridiculement bas, incluant 1 mois gratuit. 378-1456 ou 689-4254

A SOUS-LOUER 4½ pour le 1er décembre, laisserais à moitié prix, 375, rue Massé, app. 4 à Granby. 372-4315

A WATERLOO: 4½ chauffé, garage avec porte élect., pour 1 ou 2 personnes. 539-3815

GRANDS 4½ - 5½

rue Pinard
Près des Galeries

1 MOIS GRATUIT

Concierge sur place

244 C 15711 **378-8307**

244 LOGEMENTS À LOUER

A SOUS-LOUER GRAND 5½ dans haut de duplex neuf, au 761 Cowie à Granby, frais peint, remise ext., 2 portes-patios, armoires mélamine, très bien éclairé, 595\$, laisserais à 500\$ jusqu'au 30 juin 1993. 372-9937

BEAU GRAND 4½

3e étage, dans 6 logis, très propre et tranquille, moderne, câble fourni, près de toutes commodités. 372-0610

BEAU 5½ PCES

Frais peint, très propre, inst. lav.-séch. Remise. Libre. 372-4581 ou 372-8655

DANS BAS DE DUPLEX, 4½ avec sous-sol, remise ext. très propre, peinture fraîche, couvre-planchers refaits à neuf. Libre 1er Déc. Près école, rue ALBERT. Inf. 372-3404 après 17h sur semaine, samedi toute la journée.

DUPLEX au 2e étage, très propre, parfait pour couple ou personne seule, planchers bois franc, déneigement par propr. Endroit paisible. 350\$/mois. Inf. 375-1403

FACE AU LAC BOIVIN, logis à sous-louer, 4½ pces, très propre, avec toit cathédral, libre imméd. 415\$/mois. Inf. 378-7987 et laissez vos coordonnées.

GRANDS 3½-4½-5½ IMMEUBLE NEUF, RUE SIMONDS AVEC ASCENSEUR TRÈS BON SPÉCIAL

Inf: 375-7428 ou 375-8908.

GRAND LOGIS 4½, au 423 DUFFERIN, eau chaude fournie, tapis et prélatris fournis, libre imméd. Inf. 425 Dufferin, 372-4280

GRAND LOGIS 4½ au 104 St-Urbain, salon en chêne, grande remise, déneigement. 372-4198

GRAND 4½ A SOUS-LOUER, 9 mois, à 345\$ (régulier 430\$), moderne, calme, libre immédiatement. A Visiter. 777-4883

GRAND 4½ près des Galeries, libre immédiatement, ménage refait à neuf. 263-7956, 378-4427

GRAND 4½ MODERNE

à 385\$/mois, libre 1er janvier. 777-4867 ou 266-3880.

GRAND 5½, paisible, service de conciergerie, secteur commercial, prix à discuter. Inf. Carmen 777-8184

LOGIS 3½, à bon prix, 415 Notre-Dame, suite 1 à Granby, endroit paisible. 378-5462

LOGIS 4½ A SOUS-LOUER, 300\$ par mois, situé au 170 Leroux app. 4. Inf: 375-4679

LOGIS 6½ au 380 Av. du Parc, dans un bas, libre imm., frais peint, 460\$/mois. 777-4898

MANOIR GRANBY, GRAND 4½, espace lav.-séch. piscine int. sauna, bronzage, stationnement ext. avec prise élect. Luxueux, à prix abordable. Prenez rendez-vous pour visiter: 378-9429 ou 1-935-4302

RUE DESJARDINS, LIBRE IMMÉD.

3½, semi-meublé, 345\$; 3½, non meublé à 325\$. Rénovés à neuf, inst. lav.-séch. Inf. 372-9428

1110 SIMONDS SUD face polyvalente. J.H. Leclerc, 4½, 320\$, planchers béton, stationnement privé.

S'ad. #102, 375-1452 ou 375-0908.

1160 SIMONDS SUD face polyvalente J.H. Leclerc, 2½, 295\$ à 4½, 320\$ à 5½ à 375\$, stationnement privé. S'ad. #16, 777-2443 ou 375-0908.

3½ MEUBLÉ OU NON;

4½-5½ A SOUS-LOUER, libres imm. 2 mois gratuits. Inf: 205 Simonds app. 105. 378-8598 ou 375-4397

3½ PCES DANS TRIPLEX, entrée privée. ménage et peinture refaits, 265\$/mois. Inf: 378-9294

4½ haut de duplex, rue Roy, libre 1er décembre. 777-3283 après 18h

4½, 1er étage d'un triplex, au 637, rue St-Charles Sud, libre imm., 330\$/mois. 1-514-548-2038, 378-7426

4½, BAS DE DUPLEX, entrée privée, armoires neuves. Libre imm. 2 MOIS GRATUITS. 55 GUY. 360\$/mois. 375-6491

4½ ET 5½ rue Fournier, libre imméd. très bon prix. Inf. 372-6023 ou 375-4684 demandez Guy

4½ HAUT DE DUPLEX: refait à neuf, 51 Albert, très près de l'église et du centre-ville, endroit tranquille. Prix spécial pour personne retraitée ou couple retraité. 378-1783

5½, HAUT DE DUPLEX, facile à chauffer, entrée privée, garage. Libre imméd. 2 MOIS GRATUITS. 53 rue GUY. 380\$/mois. Inf. 375-6491

245 CONDOMINIUMS

PARADISE MOTEL: directement sur la mer (Boardwalk), Hollywood, 60\$/jour. Aussi CONDO 1,500\$/mois, possibilité location d'auto. 1-305-923-9893 frais virés.

247 LOCAUX À LOUER

CENTRE-VILLE: local commercial, façade vitrée, 3,000 pi.ca. plus sous-sol, conditions très intéressantes. 372-0659

DEUX GRANDS LOCAUX pour bureau ou magasin, 327-329 Principale à Granby. Prix à discuter. 372-8026, 1-738-7195

DE 1,000 À 100,000 P.C. pour tous vos besoins, à partir de 1.50\$ le pi.ca. **CURTIS SKINNER, 378-8461**
La Capitale Maître courtier inc.

LOCAL COMMERCIAL à louer de 500 à 3,500 pi.ca. disponible, 1er et 2e étage, très bien situé, prix très avantageux. 372-6511

251 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, four micro-ondes, 40\$/semaine, rue Déragon, libre imm. 777-4744

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, avec réfrigérateur, poêle, lavabo et lav.-séch., entrée privée, endroit tranquille. 375-2176

GRANDE CHAMBRE très propre, comprenant: réfrigérateur, cuisinette, pour homme, avec références. 375-8789.

MEUBLÉE MODERNE, avec ensemble de cuisine, réfrigérateur, entrée privée comme si s'étais votre logement. Située dans propriété à revenus au 29 Viger. Pour visite s'ad. #1. Inf. 378-2148

252 CHAMBRES ET PENSION

LES RÉSIDENCES DU MONT Hébergement pour personnes âgées, construction à l'épreuve du feu, vue sur le lac Boivin. Infirmière sur place. Ascenseur, bain tourbillon. Inf. 375-4684

SECTEUR DES GALERIES: Chambre & pension complètes, comme chez soi, câble et TV payante inclus, 400\$/mois. Pour travailleur(euse), étudiant(e), propre, tranquille, honnête, (drogué et alcoolique s'abstenir). Avant 10h30 a.m. Raymond: 777-4269

254 ENTREPÔT/ GARAGE À LOUER

GARAGE A LOUER, pour peinture ou entreposage. Inf. 375-4742

GARAGE INTÉRIEUR chauffé, épreuve du feu, pour auto, bateau ou meubles, situé Plateau Haute-Ville. Roger Auger 777-6161

LOCATION DE BÂTIMENT 12x30, pour entreposage. 372-6516

261 VOYAGES/ TRANSPORT

2 PLACES DISPONIBLES en auto pour la Floride, Hollywood et environs. Départ vers le 5 Fév. 93. Inf. 375-2354

264 TROUVÉ

TROUVÉ BEAU CHAT, MÂLE noir et blanc, très affectueux, au centre-ville de Granby. 378-4492

265 ANIMAUX À VENDRE

CHIEN DE MONTAGNE DES PYRÉNÉES 7 mois, vacciné, très douce, 300\$. 378-6493

CHIOTS LABRADOR BLONDS, pur-sang, enregistrés, vaccinés, vermifugés. 379-9710

CHIOTS ÉPAGNEUL de pure race, âgés de 6 semaines, non enregistrés, vaccinés, vermifugés, 150\$ ch. 248-2077.

COCKATIEL JAUNE à vendre avec belle cage, 263-4678

POMÉRIEN mâle, pur sang, beige et roux, âgé de 3 ans, vacciné, sans papier, 150\$. Inf: Lise au 534-2815

1 CHIENNE ET 1 CHIEN Berger Allemand, pur sang, âgés de 8 semaines, sans papier, 50\$ ch. Inf: 375-2284 heures des repas.

267 ORDINATEURS

ORDINATEUR Samsung et IBM compatible, écran ambre, cartes graphiques, mémoire 640K, disque rigide 20M, horloge interne, cartes modem avec logiciel, imprimante Roland PR1012, 1,100\$. Après 18 h, 378-3017

271 DIVERS À VENDRE

ATTENTION! PLUS BEAU CHOIX de sapins cultivés à vendre. 5 emplacements pour mieux vous servir: 617 Principale (Pédro Canada), 825 Maisonneuve (Esso Service), 560 Principale (ancien Pédro Canada), 111 St-Charles Sud (Pédro Canada), 879 Principale (arrière Libre Service Esso).

271 DIVERS À VENDRE

AAA: LE TROUVE TOUT DE L'USAGÉ!
TOUT TOUT EN USAGÉ
TOUT TOUT EN ARTICLE DE MAISON
TOUT TOUT EN ARTICLE DE HANGAR
VENDONS AUTOS ET CAMIONS
PNEUS, BATTERIES, OUTILS
TOUT TOUT EN: skis, patins, traineau.
ON ACHÈTE DE TOUT, TOUT
Le FOUINARD de l'usagé
1090 DUFFERIN (angle Dale)
10h à 5h - 7 jours
378-8309 ou 1-553-4267
Granby, QC. BIENVENUE!

AA BAS PRIX MEUBLES BUDGET frigo 95\$; poêle 95\$; lav. ou séch. 95\$; congél. 95\$. 1538 Principale, face Motel des Pins, Visa, Master, mise de côté. 375-1484

ACHETONS ET VENDONS

de tout ou presque
Toute sorte de marchandise
Articles de maison, vaisselle, jardin.
Également: Faillites, successions, surplus de manufacture et faisons encans:
LES MERCREDIS ET VENDREDIS SOIR
au 1154 CHEMIN KNOWLTON
Pour tous genres d'encans:
ENCANTEUR BENOIT
263-2708 OU 263-5660

A-1, A-1, A-1

POUR DES MEUBLES USAGÉS, à bon prix, mob. cuisine, de chambre, de salon, bureaux, tables salon. Aussi bijoux argent. **GAGNON BAZAR, 762 DUFFERIN, Granby 375-0715**

BICYCLETTE D'EXERCICE, 60\$; TABLE de SALON, ronde, très propre, 40\$. Inf: 378-6515.

DACTYLOS IBM et XEROX; Génératrice; 9 casiers à linge; Brocheuse électrique; Filibre; Pupitres 18x30; Tablettes. 539-2254

ENCAN! ENCAN!

Tous les samedis soir 19 h,
au 50, rue Aristide (à l'arrière de Granby Autorama). Apportez votre marchandise à vendre, de midi à 17 h. L'équipe vous attend. 378-6861 ou 372-8058

FOURNAISE en très bonne condition. Inf. 378-1100

LES PLUS BEAUX SAPINS DE NOËL CULTIVÉS, livrés à votre domicile (Granby et les environs) pour seulement 25\$. 777-3425

MOBILIERS DE CHAMBRE USAGÉS (2): bahut; meuble de machine à coudre, rideaux, etc. 372-6061

MOBILIER DE CUISINE avec bahut et vaisselier; 2 mobiliers chambre dont 1 Victoria-ville, fauteuil Niagara et mobilier salon, grande étagère, lave-vaisselle Kenmore, lampes et bibelots, etc. Cause: décès. 375-2530

NOUVEAU! NOUVEAU! A WATERLOO

Au 5808 rue FOSTER
LES MEUBLES JULIE ENR.
VENTE DE MEUBLES USAGÉS
Poêle, réfrigérateur, congélateur
laveuse, sècheuse, mob. cuisine, bureau, bassinet et autres articles.

OUVERT LUNDI AU SAMEDI Inf. 539-5219

PNEUS USAGÉS plusieurs marques, modèles et grandeurs à très bon prix. 379-5757

273 MARCHÉ AUX PUCES

BOTTES D'HIVER pour enfants, 9\$ à 15\$; manteaux d'hiver, 25\$; bottes de caoutchouc pour couvrir bottes de travail, 14\$; coffre à outils; jeans, toiles, lumière et beaucoup d'autres choses. Marché aux Pucés, 1649 Principale, Granby (face au Camping Tropicana), vend., sam., dim. 372-1219

LOCATION SENS UNIQUE!

Location de cassettes Nintendo ordinaire et Super pour 5\$ la semaine. Aussi échanges de cassettes (sauf Mario) pour seules 5\$.

SPECIAL MARIO BROS 2, 39.99\$, MARIO BROS 3, 47.99\$.

AVONS AUSSI KIOSQUES

DE CARTES SPORT ET NON SPORT. NOUVEAU: Score, Upper Deck, OPChee, Topps Stadium, Topps, Classic, Pro set, Hot Shots 92-93.

Venez voir nos autres spéciaux de cartes en magasin. Heures d'ouverture: jeu.-vend: 13h à 21h; sam.-dim.: 9h à 17h. SPECIAL BOTTES DE TRAVAIL, cap semelles d'acier (doublées) à 54.99\$; Bottes Ultra légères en suède, intérieur Cambrelle, 64.99\$. Rég. 89.99\$; Bas Thermal 4/10\$. Bienvenue à tous! MARCHÉ O PUCES, 82 Irwin, porte 4, Granby. 777-7969

274 BOIS DE CHAUFFAGE

ACHÉTERAIS COUPE DE BOIS.

Inf. 777-0897

BOIS D'ALLUMAGE SEC sac de 22 kilos, 3\$/sac; BOIS FRANC mélangé 16 po., 3 cordes et plus, livraison gratuite dans ville et canton. Piquets de cède de toutes grosseurs. Emondage d'arbres avec assurance-responsabilité. 372-7300 après 17h.

282 VÊTEMENTS À VENDRE

MANTEAU DE FOURRURE en vison noir 'Black Diamond' à l'état neuf, gr. 10 ans. VRAIE AUBAINE! Inf. 777-6083

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETONS! ACHETONS!

Cuisinière, réfrigérateur, mobiliers de salon, de chambre, de cuisine, vaisselle, télévision couleur, système de son, et plus. Payons en argent. 375-5219 ou 372-8058

ACHÉTERAIS

Board Bandit et Wood Miser
Inf: 538-1968

ACHÉTERAIS ménage complet ou partie de ménage, moderne ou antique, paierais comptant. 534-2414

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

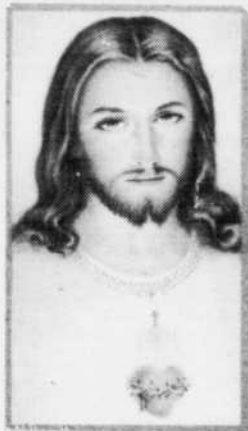
ORGUE ÉLECTRONIQUE portatif, faisant tout, 395\$. Inf. 372-0317

A VENDRE:

Réservoir à lait Surge, cap. 800 gals, lavage automatique avec réservoir à eau chaude muni de récupérateur de chaleur; pipeline DeLaval, inst. 80 vaches, 6 unités, tuyauterie 1 1/2 pce, avec compresseur Universel; silo à moulée Victoria, cap. 7 tonnes; épandeur à fumier liquide Wic 1100DL tandem avec freins et gros pneus.

Pour informations:
(514) 263-0670 jour
263-4480 soir

400-C15783



REMERCIEMENTS

Au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jours pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

A.L.

JOUEZ AU BINGO

Prochaine carte VERTE

disponible dans
le télé-horaire de
La Voix de l'Est
du 28 novembre 1992
et chez
Les Pneus Ovila Bernard Inc.
1015, rue Principale à Granby

La Voix
de l'Est

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BARMAID DEMANDÉE la fin de semaine, de jour. Se présenter à la Maison du Billard, au 1381 Sheppard à Bromont, entre 11h et 18h.

REMERCIEMENTS À ST-JUDE pour grande faveur obtenue

R.E.B.

413C15908

HOROSCOPE

BÉLIER

du 21 mars au 20 avril

Votre sourire est captivant. Quelqu'un exerce une pression sur vous. Une inquiétude surgit. Votre cœur est expansif. Une question est élucidée. Tout problème peut se résoudre.

TAUREAU

du 21 avril au 20 mai

Ne ménagez pas vos impressions. Une décision exige de la diplomatie. Ne dites pas toute votre pensée. L'autre sexe prouve son affection. Vous adorez l'intimité. Une entreprise vous attire.

GÉMEAUX

du 21 mai au 21 juin

On vous appelle. Les soupçons ne sont pas toujours de mise. Une nouvelle vous renverse. Déclaration sentimentale. Votre temps est bien organisé. Il règne un peu de confusion. Tout vous invite à l'action.

CANCER

du 22 juin au 22 juillet

La vie mondaine bat son plein. Une discussion n'apporte rien. Une opération n'est pas celle que vous désirez. L'autre sexe se révèle sourd. Vous rappelez un souvenir.

LION

du 23 juillet au 23 août

Des confidences ramènent la joie. Une autorité se prononce. Vous surmontez un obstacle. Observez la neutralité. On ne discute pas des goûts ni des couleurs. Un geste vous fait vibrer. On vous charme malgré vous.

VIERGE

du 24 août au 22 sept.

Vos espérances s'accroissent. Qui peut refuser de l'argent? Une personne désire vous rencontrer. On vous donne la part du lion. Les avantages se multiplient. Des intérêts s'entrechoquent. Une remarque est bien comprise.

BALANCE

du 23 sept. au 23 oct.

Un empêchement est inexplicable. Des actes se joignent aux paroles. Chassez toute trace d'égoïsme. Des affaires se compliquent. Il faut plus d'une minute pour être heureux.

SCORPION

du 24 oct. au 22 nov.

La fantaisie l'emporte souvent. On ne jette pas d'huile sur le feu. Les nouvelles voyagent vite. On vous tend la main. Vous savez vous modérer. Votre but n'est plus le même. Ne vous désistez pas de votre exubérance.

SAGITTAIRE

du 23 nov. au 21 déc.

Une bonne action augmente votre crédit. Vous avez un tempérament de conquérant. Votre savoir-vivre est enviable. Votre veine persiste. Il vous faut donner le ton. Vous signalez clairement vos ambitions.

CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.

Vous avez le sens des réalités. Vos cartes sont belles. Petit à petit l'oiseau fait son nid. Une occasion est incomparable. Vous acceptez un beau projet. Faites fi des commentaires déplaisants.

VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.

Vos sentiments prennent une nouvelle tournure. Un être vous appelle. Vous rendez un grand service. Il faut considérer la fin avant tout. Vous supprimez un inconvénient. Un cœur en appelle un autre.

POISSONS

du 20 fév. au 20 mars

Vous êtes une personne supérieure. Tout s'effectue en vitesse. Vous gagnez un point difficile. On compte sur vous. Une heure vous apporte une surprise. Vous vous orientez autrement à votre avantage. Une explication s'impose.

MOT MYSTÈRE

732 7 lettres Le mot clé: chapelle ardente

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

ardente	cieux	émoi	goule	mourir	partir	rigide
bon	cippe	encens	haut	noir	peine	salle
	coup	enterrer			perte	stèle
	crêpe	éprouvé			pieux	
cesser	croix	exposer	image	obit	pleur	
chagrin	cruel		inhumer	oraison	près	vécu
chapelet		fatal		orphelin	prière	veuve
chapelle	décès	fin		oubli		vide
cher	décor		lien		regret	vie
cierge	dépôt	glas	lourd	paix	repos	vivre

Solution du problème précédent: lubrifié

E	E	N	I	E	P	R	E	R	R	E	T	N	E	E
R	D	T	I	A	I	P	I	L	O	I	L	I	L	X
V	S	I	R	F	R	V	O	O	E	C	G	L	B	P
I	H	T	V	E	A	R	D	E	N	T	E	I	A	O
V	I	A	S	O	P	E	R	O	D	P	S	D	D	S
R	E	M	U	H	N	I	S	C	A	R	I	A	N	E
L	I	C	E	T	T	I	L	H	C	R	U	E	L	R
I	R	L	U	G	A	I	C	A	E	E	C	O	U	G
E	I	E	R	R	A	H	P	P	R	N	S	E	L	X
N	R	C	O	E	A	M	R	E	E	E	L	S	U	I
V	U	N	O	G	G	O	I	L	D	P	P	E	E	O
E	O	C	R	U	U	R	U	E	X	E	I	E	U	R
U	M	I	H	V	P	O	E	T	I	C	C	B	R	C
V	N	O	E	E	G	F	A	T	A	L	L	E	O	C
E	C	C	I	E	R	G	E	P	P	I	C	E	S	N

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 - Qui n'a qu'une tige - Pomme.
- 2 - Titubent - Aluminium.
- 3 - Perdit ses forces (s') - Qui ne convient pas.
- 4 - Ch.-l. de c. du Cher - Arbuste à feuilles persistantes.
- 5 - De là - Collège d'enseignement général et professionnel.
- 6 - Pron. pers. - Compagnie - Instrument chirurgical.
- 7 - Restaurer - Tête de rocher émergeant à marée basse.
- 8 - Aspect de la structure du papier observable par transparence - Conscience - Iridium.
- 9 - Fait entendre d'une manière détournée - Canton suisse.
- 10 - Insectes diptères.
- 11 - Frère de Thyeste - Prénom f.
- 12 - Au golf, cheville - Formule - Connus.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2147

1	S	P	L	E	N	D	E	U	R	N	P
2	C	O	U	L	E	U	V	R	E	S	L
3	A	P	T	T	R	I	A	A	R	A	
4	R	U	T	H	I	E	N	A	O	N	
5	O	L	E	A	S	T	R	E	R	U	
6	L	A	M	E	S	F	E	T	E		
7	E	I	D	E	R	S	M	O	T	E	
8	R	E	C	R	I	M	I	N	A	O	
9	D	E	B	O	I	T	E	C	R	A	N
10	A	N	O	U	R	A	D	I	N		
11	R	I	T	N	E	R	O	N	G	E	
12	D	O	S	E	S	A	C	T	E	U	R

NO D-2148

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

VERTICALEMENT

- 1 - Qui a rapport à la luette - Artimon.
- 2 - Nez - Champignon à lames.
- 3 - Fils de Dédale - Chapelure.
- 4 - Curie - Touche de l'argent.
- 5 - Gendre de Mahomet - Mise en colère.
- 6 - L'orme en est une - Nickel.
- 7 - Ladrerie - Se dit d'une voix rude et comme enrouée.
- 8 - Éprouve un violent dépit - Clamse.
- 9 - Permise - En matière de.
- 10 - Oiseau passereau - Droit d'utiliser la chose dont on est propriétaire.
- 11 - Monnaie de Yougoslavie - Jais - Parcours des yeux.
- 12 - Terre entourée d'eau - Dépeintes.

provigo
GAGNON
GÉRANT
ou
GÉRANTE
pour le département
des fruits et légumes
demandé(e)
avec expérience

Présentez-vous au
PROVIGO GAGNON
320, boul. Leclerc
Granby
et demandez
André ou Benoît Gagnon
C15600

343 SERVICES DIVERS

Les Lavages

Charles Patenaude Enr.

entretien résidentiel
et commercialEstimation gratuite
372-8079
(laissez message)

PAYSAGISTE RB

Professionnel et courtois
DÉNEIGEMENT

Résidentiel et commercial

Contrat à la saison
ou sur appel

Estimation gratuite

Assurance comprise

372-3497

Marc Riendeau prop.

ANTIROUILLE AUTOS/CAMIONS

Huile neuve chauffée

AUSSI traitement à la graisse

18 ans d'expérience.

ANTIROUILLE DE L'ESTRIE

1308 Principale à Granby, 375-2424

ARMOIRES DE CUISINE et de salle de bain

sur mesure. Estimation gratuite. Production

M.G. Enr. 777-4701

ARRIVÉ NOUVEAU dans la région, retraite

49 ans, capitaine service incendie Mtl,

cherche travail à temps partiel, temps plein

ou à contrat, tel que homme de confiance,

commissionnaire, entretien général int. et

ext. Bonnes références. Possède un cam-

ionnette Econoline et beaucoup d'outils.

Salaire pas nécessairement important.

Inf: 469-3941.

ARTISAN MENUISIER Ferait finition de

sous-sol, plafonds suspendus faits au laser,

rénovations de tout genre. 378-8677

BRIQUETEUR ferait maison de brique, fa-

çade, réparation, mur de brique au sous-

sol, etc. Maçonnerie Pierre Couture Inc.,

378-7303

CARTOMANCIEN sur rendez-vous, 20\$.

375-2525, demandez Yvan

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

Ass. responsabilité. Estimation gratuite

ENTREPRISE MARC AUDET

378-2729

OFFRE MES SERVICES comme femme de

ménage. Inf. 372-6964

POUR VOTRE PHOTO
"CARTE SOLEIL"

Studio Robillard,

Photographe professionnel,

111 Cyr, Granby

378-7772

343 SERVICES DIVERS

RÉPARATIONS d'aspirateurs et de machi-

nes à coudre toutes marques. Estimation

gratuite à domicile. 379-5412

VOYANTE: tarot marseillais, reçoit sur ren-

dez-vous. 293-3473

349 AGENCES DE RENCONTRE

AGENCE RENCONTRE BIANKA

Hommes ou femmes

gens sérieux distingués

Discrétion assurée

Inscription 514-375-4505

GRANBY: veuf retraité de 67 ans, 5' 7",

180 lb, de race noire, naturaliste, cherche

femme de 58 à 63 ans, 5' 5", 120 à 130

lb, très propre, sportive, à la retraite, qui

souhaite vivre une partie de l'année aux

Antilles Françaises, en Guadeloupe. S'ab-

stenir: alcoolique, fumeuse, droguée.

Téléphonez-moi au 776-6817

PAS SEUL(E) POUR LES FÊTES

il est grand temps de s'inscrire

AGENCE 4 SAISONS

50% de réduction aux hommes et femmes

sérieux et distingués

Inf. 375-1775

364 MOTONEIGES

MOTONEIGE BOMBARDIER Everest Liquid

1983, très propre, 1,150\$, tout équipée,

peu de millage. Inf. A.B. AUTO Inc. 130

Robinson Sud, Granby, 375-1983 (établi

depuis 18 ans).

365 MOTOCYCLETTES

4 ROUES SUZUKI 230 4 temps 1988,

très bonne condition, 2,000\$.

Inf: 378-2337 (répondeur).

366 REMORQUES

REMORQUE (Fardier), 24' plate-forme,

1989, capacité 15 tonnes, freins à l'air,

prix à discuter. 372-9083 après 18h

368 CAMIONS

CAMION GMC S-15 High Sierra 1986, 4x4,

rouge, 104,000km, 5 vit., 7,300\$ nég.

378-2524

FORD AÉROSTAR 1992, 29,000 km, pour

transfert de contrat de location, balance 20

mois. Cause: changement de travail. Soir:

378-9471 Louise

FORD F150 4x4 1979, V8, manuel, boîte,

pelle à neige, 4 pneus d'hiver, 4 pneus

d'été avec mags. Denis après 18 h,

378-7379

GMC 1981, moteur 366, boîte 21 pi., 6

roues, en bonne condition. Soir: 378-9471

ou jour: 378-5116, Louise

PELLE A NEIGE Fisher, 7 1/2 pi. pompe et lu-

mières neuves. Prix 1,700\$ pour le tout.

Daniel: 378-5801

PICK-UP FORD F-150, 1987, 6 cyl., 4 vit.,

59,000 km, avec boîte fibre de verre,

6,100\$. 378-3224

PICK-UP FORD 1981 F-150, plus besoin 3e

véhicule. Prix 1,100\$ discutable. Aussi bo-

îte fibre verre 175\$ disc. Inf. 372-1223

PICK-UP GMC S-15, 1985, King Cab 4x4,

moteur refait, 62,000km, 3,500\$. Inf.

après 18h au 263-6817

PICK-UP GMC SIERRA SLE 1988,

60,000km, 7,850\$. Inf. 378-9666

PICK-UP GMC 1500, 1991, aut., 60,000

km, balance de garantie GM. 378-1896

PICK-UP 250 DODGE 4X4 1991, cumming

turbo diesel, 22,000 km, prix à discuter.

372-9083 après 18h

SPÉCIAL!

-FORD F-150, 1987, V8 injection, autom.

84,000km, listé 6,600\$ prix 5,600\$.

- BOÎTE fibre de verre pour camion S-10, ou

boîte de 6', 350\$, comme neuve.

- OLDS. CALAIS 1985, 2.5 L. autom. 2

ptes, très propre, 122,000km, prix liste

3,200\$, demande 2,500\$.

Inf. 378-3065 ou 372-1572 Denis

TOYOTA 4 RUNNER 91, bourgogne, 4x4, 4

portes, V-6 EFI, aut., 32,000 km, air cond.,

groupe assisté, toit ouvrant, sièges sport,

mags, pneu recharge ext., marchepieds,

marquage antivol, attache-remorque, porte-

bagages, antirouille, bandes décoratives

sport, garantie 7 ans au 11 juillet 97 /

km illimité. 379-9155

VAN FORD 79 peinture originale, 86,000

km, bien chaussée, au propane, 2,500\$

nég. 375-4508 après 17h.

370 AUTOS

A: PLUSIEURS AUTOS 4-6-8 CYLINDRES

prêtes pour l'hiver, au choix 600\$.

Au FOUINARD, 1090 Dufferin, Granby.

378-8309 - OUVERT 7 JRS.

370 AUTOS À VENDRE

AUBAINE! SAMARA LADA 1988, 2 portes,

man., 5 vit., super propre, seulement

58,000 km, 1,450\$ disc; FORD FAIR-

MONT 1981, 4 portes, 6 cyl., en excellente

condition, bien chaussée, 450\$ disc.

379-5451

CADILLAC ELDORADO 1979, full injection,

116,000km, peinture originale, 1,200\$.

Inf. 777-7316

-CHEVROLET SPRINT 1991, 4 portes,

20,000km, balance garantie 2 ans.

-TOYOTA COROLLA 1987, autom. 2 ptes.

H.B. blanc, 118,000km, garantie 3 mois.

-CHEVROLET S-10, 1988 King Cab, V6, 5

vit. boîte fibre, 3 mois garantie.

-SUZUKI SWIFT 4 ptes, 1991, 40,000km,

balance garantie 2 ans.

-CAVALIER 1991, 4 ptes, autom. avec air

clim. 40,000km, balance garantie 2 ans.

-MERCURY TOPAZ 1989, 57,000km, 4

ptes, aut. avec air, balance garantie 3 ans.

A.B. AUTO INC.

130 ROBINSON SUD, GRANBY

375-1983 (établi depuis 18 ans)

CHEVROLET CELEBRITY 1984, V6, gris et

bleu, peinture originale, autom.

Inf. HYUNDAI GRANBY: 378-4666

CHRYSLER LASER 1986, 105,000km, ma-

nuel 5 vit. en bonne condition, 2,700\$ nég.

Inf. 372-8088

DODGE CARAVAN 1985, 5 passagers, en

parfaite condition, extra propre. S'adresser

au 27 Mirabel à Granby, 378-6406.

DODGE COLT TURBO 1986, 5 vit. pneus

neufs, 85,000km, mécanique A-1, 2,200\$.

Inf. 777-7316

EXCEL CXL 1989, 5 ptes, 38,000km, 5 vit.

balance garantie Hyundai, condition A-1.

Prix spécial. HYUNDAI GRANBY 378-4666

FORD ESCORT 1986, 4 portes,

150,000km, très bonne deuxième voiture.

Prix à discuter. Inf: 375-5904.

FORD TEMPO 1986, 78,000km, 4 portes,

air clim. door-lock, ouvre-valise élect. Très

propre. 3,000\$. Inf. 263-7777

HONDA ACCORD LX 1986, 4 portes, gris,

5 vit. Excellente condition, 5,495\$.

Inf. HYUNDAI GRANBY: 378-4666

HONDA CIVIC 1987, familiale, excellent

état. Voiture excellente pour l'hiver.

Inf. HYUNDAI GRANBY: 378-4666

HYUNDAI EXCEL SE 1989, Édition Spéciale,

autom. très propre, balance garantie

Hyundai, prix à discuter.

HYUNDAI GRANBY: 378-4666

MERCURY TOPAZ 1988, 2 portes, manuel-

le, millage élevé, 2,500\$ disc. 534-0855

OLDS CUTLASS CIERA 84 4 portes, tout

équipée, comme neuve, faut voir.

263-6423

OLDS CUTLASS CIERA SL, 1990, moteur

V6, 3.3 L, 37,000 km, tout équipé, comme

neuf, 12,000\$. 469-2562

PIERRE BOIVIN AUTOS ENR.

1141 Dufferin, Granby

777-3553

1988 MERCURY TRACER GS, 5 vit. très

propre

1988 CHRYSLER NEW YORKER, V6, tout

équipée, très propre

1987 CHEVROLET SPRINT, 2 ptes, aut.,

très propre

1987 CAMARO aut. bas millage, un bijou

1987 TEMPO L, 4 portes, aut., très propre.

1987 HONDA CIVIC, 4 ptes, 5 vit. très pro-

pre.

1987 HONDA CRX SI, 5 vit.

1987 CHEVROLET CAMARO, aut., T-top,

très propre

1987 PLYMOUTH SUNDANCE, 4 ptes, aut.

très propre.

1987 TEMPO L, 2 portes, 5 vit.

1986 FORD Mustang, LX, 4 cyl. très propre.

1986 CHEVROLET Nova, 4 ptes, hatch-

back, bonne condition.

1986 CADILLAC SIMMARON, tout équipée.

1984 PONTIAC FIREBIRD, autom., V6.

1984 PICK-UP MAZDA, très propre.

1978 CHEVROLET Corvette, 25e Anniver-

saire, très propre.

PLYMOUTH RELIANT LE 1985, 2 portes,

aut. au plancher, 130,000 km, très bonne

condition, 1,500\$ disc. Echange considéré.

372-7263

PONTIAC ACADIAN 1984, 2 portes, en

parfaite condition, 1,200\$.

375-3130 ou 378-0916

RENAULT ENCORE GS 1984, 2 portes, 5

vit. très propre, bonne condition.

Inf. 375-1677

RENAULT 5 1985, bons pneus 4 saisons,

batterie neuve, freins et silencieux refaits

en 1991, mise au point d'hiver faite,

212,000 km, 600\$ fermes. Inf: Carole,

243-0341 ou répondeur.

SAMARA (LADA), 1991, 5 vit., 34,000

km, garantie transf., 4,500\$, radiocassette

Am-Fm, volant sport, propre. 469-5432

SCOUPE LS 1991, modèle sport, rouge vif,

bas kilométrage, balance garantie Hyundai.

Inf. HYUNDAI GRANBY: 378-4666

SUBARU JUSTY 1988, 2 portes, 4WD, très

propre et en bonne condition. 378-1896

DÉCÈS

CÔTÉ
Mme Ida

— A Granby le 25 novembre 1992, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Ida Côté, née Tétreault, épouse de feu Léonard Côté, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le vendredi 27 novembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église St-Benoît où le service sera célébré à 14 h 30. L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, Granby.

A NOTER QUE: Mme Côté sera exposée jeudi de 19 h à 22 h. Ouverture des salons vendredi, journée des funérailles à 12 h 30.

Des dons à une Fondation de votre choix seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Édouard Harris (Claire) de Ville Lasalle; Mme Madeleine Côté (Ré

Ses beaux-frères et belles sœurs: Claire (Bernard Deschamps) de Waterloo; Suzanne (Richard) Ange-Gardien; Conrad (Claudette Levesque) de Granby; Henriette (John) de l'Ontario; Paulette (Laurent Côté), de Monté Monnette; Lorraine (Alain Cloutier), de Dorion; Collette (Gérald Valcourt), de Waterloo; Rolland (Lucie Cadorette), de Waterloo; Réjeanne (Daniel Morin), de Waterloo; Jean (son amie Brigitte), de Ste-Adèle; Louis-Émile (son amie Manon), de Pointe-aux-Trembles; Céline (Daniel Cadorette), de Waterloo; France (Sylvain Beauregard), de Granby; Céline Monty, de Waterloo.

Ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, oncles, tantes, autres parents et amis.

(27)



**GODUE
M. Bernard**

— A Verdun, le 24 novembre 1992, à l'âge de 73 ans est décédé M. Bernard Godue, employé retraité de la Clinique Centrale de Granby, et ex-président des Loisirs de Granby, époux de Suzanne Dandeneault, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 novembre. Le convoi funéraire partira des salons de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby
372-4498

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 14 heures. L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin à Granby.

À NOTER QUE M. Godue sera exposé jeudi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons le vendredi, journée des funérailles, à compter de 10 heures. Des dons à l'Association Générale des Insuffisants Rénaux seraient grandement appréciés. Des formulaires sont disponibles au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

Outre son épouse Suzanne, le défunt laissa dans le deuil ses enfants, Micheline de St-Bruno; Richard de Montréal; Charles de Washington D.C.; François de Longueuil; Robert (Suzie Delorme) de Charlesbourg. Ses petits-enfants, Charles-Antoine Godue Faucher, Myriam Godue. Lui survivent aussi ses frères et sœurs Mary Wrighten Godue de Sutton (épouse de feu Gérard Godue); Jean-Marie (Thérèse Bédard) de Drummondville; Luc (Léona Boucher) de Mansonville; Lucille de Sutton (feu Réal Boulanger); Claudette de Granby (feu Victor Ostrowski); Jacqueline de St-Hyacinthe (feu Simon St-Pierre); Roméo (Gisèle Poulin), de Sherbrooke.

Ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs: M. et Mme Alexandre Charron (Marcelle), de St-Jean; Dr et Mme Jean-Marie Barrette (Marthe), de Sutton; Abbé Germain Dandeneault, de Sherbrooke; M. et Mme Egide Dandeneault (Françoise Forest) de Hull; Abbé Bruno Dandeneault, de St-Elie d'Orford; André-Marie Dandeneault, Dollard des Ormeaux; Clothilde Dandeneault, de Ville Mont-Royal; Père Richard Dandeneault, P.B., Jérusalem; Mme Juliette Ménard Dandeneault, Cowansville (feu Jean-Maurice Dandeneault); Mme Mariette Deslauriers Dandeneault,

Lawrenceville (feu Gilles Dandeneault).

Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

26-27



**JEANSON
Mme Berthe**

— À Sherbrooke le 25 novembre 1992 à l'âge de 72 ans est décédée Mme Berthe Jeanson, demeurant à Granby.

À NOTER que Mme Berthe Jeanson sera exposée le vendredi 28 novembre au salon de la

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby

Les heures de visites seront vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 22 h et de là au crématoire.

Une messe commémorative aura lieu le samedi 28 novembre en l'église St-Eugène à 10 heures.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Léandre Deslandes (Francine) de Granby; Gaétan Deslandes (Ida) de Hamilton, Ont.; Yvan Deslandes (Paulette) de Granby; Laurian Deslandes (Janice) de London, Ont.; Jean-Louis Deslandes de Galt, Ont.; Jocelyn Deslandes de Granby; Pierre Deslandes de Montréal. Ses petits-enfants, Pamela, Sandra, Yves, Jenny, Michelle, Paul-André, Chantal, Christian et Dominic. Ses frères et sœurs, Mme Alice Lavallée de Granby; M. Gérard Jeanson de Granby; M. Georges Jeanson de Ste-Cécile de Milton; Mme Irène Roy de Valcourt; Mme Hélène Jeanson de Granby; M. Mme Roger Maranda (Lucille Jeanson) de Oka. Ainsi que de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(26-27)



**LEGENBRE
Madame
Étienne**

— A son domicile le 22 novembre 1992, à l'âge de 77 ans, est décédée Mme Étienne Legendre, née Robitaille, trésorière des Auxiliaires Bénévoles du Centre Hospitalier de Granby pendant 15 ans, épouse de M. Gérard Legendre, F.C.A. demeurant à Granby. Selon ses volontés Mme Legendre ne sera pas exposée. Une messe commémorative en présence des cendres aura lieu vendredi le 27 novembre, en l'église St-Joseph, à 11 heures.

DIRECTION:

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170 Dufferin
Granby
Tél.: 372-4498

L'inhumation suivra au cimetière Mgr. Pelletier, rue Dufferin à Granby.

À NOTER QUE la famille recevra les témoignages de sympathies au sous-sol de l'église St-Joseph (entrée rue Laurier) à compter de 10 heures.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby ou des offrandes de messes en sa mémoire, seraient grandement appréciés. Formulaires disponibles au sous-sol de

l'église ou au bureau de Girardot & Ménard Ltée.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Gérard, ses enfants:

M.Mme Pierre Rodrigue (Diane) Ville Lorraine; M.Mme Marc Legendre (Ruth Leduc); M.Mme Richard Daigle (Louise), tous de Granby; M.Mme Bernard Legendre (Josée Chrétien) Montréal.

Ses petits-enfants: David et Matthieu Legendre; Isabelle et Caroline Rodrigue; Simon et Patrick Daigle et Émilie Legendre.

Elle laisse également dans le deuil, Sa tante Sr. Bernadette Coiteux (Fille de la Charité du Sacré-Coeur) Sherbrooke.

Sa belle-mère Mme Marie-Jeanne Lacombe-Legendre, Lac Mégantic. Ainsi que ses beaux-frères: M. Guy Legendre, La Guadeloupe; M.Mme Maurice Legendre, Thetford-Mines; M.Mme Jean-Paul Legendre, Lac Mégantic.

Ses belles-sœurs: M.Mme Jean Roberge (Jeanne Legendre); Sr. Marguerite Legendre, M.I.C., tous de Montréal; Mme Jeanne Robitaille, Granby (feu Josaphat).

Et de nombreux neveux, nièces, autres parents et amis.

(24-25-26-27)

**MARTEL
Mme Yvette**

— A Granby, le 18 novembre 1992, à l'âge de 69 ans est décédée Mme Yvette Martel, née Delorme, épouse de feu Paul Martel, demeurant à Granby. Selon ses volontés, Mme Martel ne sera pas exposée. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 28 novembre, en l'église Notre-Dame à 10 heures. DIRECTION:

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée**
170, rue Dufferin
Granby - 372-4498

La défunte laisse dans le deuil ses sœurs et ses frères: Mme Berthe Giard; M. et Mme Marcel Delorme; M. et Mme Lionel Delorme; Mme Rachel Delorme, tous de Granby; et ses belles-sœurs: Mme Lucie Delorme; Mme Azariette Delorme, toutes deux de Granby; ainsi que ses autres beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, autres parents et amis.

27



**PAQUETTE
Mme Régina**

— A Rougemont, le 25 novembre 1992, à l'âge de 93 ans est décédée madame Régina Noisieux-Paquette, épouse de feu Antoine F. Paquette.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Charles-Arthur (Imelda Brien), Cécile (Bruno Viens), Alexandre (Aline Lareau), Léon (Cécile Lacoste), Marie-Anna, Denise (Bertrand Lacoste), ses 16 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; sa belle-sœur, Mme Rosia Paquette ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Elle est exposée aux

**Salons funéraires
Yvon Desnoyers & Fils Inc.**
1521, rue St-Paul
St-Césaire

Heures de visites: jeudi de 19 à 22 heures; vendredi de 14 à 17 heures et de 19 à 22 heures; samedi, ouverture du salon à midi.

Les funérailles auront lieu le samedi 28 novembre 1992 à 14 heures en l'église de St-Michel-de-Rouge-

mont, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

26-27



**PERRIER
Norman H.**

— A New-York, le 20 novembre 1992, à l'âge de 33 ans, est décédé Norman H. Perrier, fils de Rita Gratton et Renay Perrier, de Granby.

Outre son père et sa mère, il laisse dans le deuil, Ses frères: Robert et Michael Perrier, de Granby; Allan de Lavall. Ses grands-parents M.Mme Ernest Gratton.

Ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousins et cousines.

Une messe commémorative en présence des cendres aura lieu samedi 28 novembre 1992 à l'église St. Patrick, 101, rue Principale, Granby, Québec, à 10h30 a.m.

(26-27)



**RAINVILLE
M. Gérard**

— Paisiblement à sa résidence de Waterloo, le mercredi 25 novembre 1992, est décédé M. Gérard Rainville, à l'âge de 70 ans, fils de feu M. Amédée Rainville et de feu Mme Laura St-Pierre, époux bien-aimés de Rita Turcotte, demeurant à Waterloo.

Outre son épouse Rita, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Ken Morris) de Cowansville; Pierre (Cécile Filion) de Granby; Michel (Suzanne Blanchette) de Granby; Johanne (Guy Roy) de Farnham; André (Anne Lemay) de Waterloo; Manon (Mario Ferland) de Granby; Martin (Dorothée Picard) de Ville de Québec.

17 petits-enfants: Stéphane, Nathalie, Isabelle, Annik, Charles, Célanie, Nathalie, Sandra, François, Jassen, Sébastien, Mathieu, Nicolas, Martin, Simon, Sophie, Jérémie.

Ses frères et sœur: Feu Léopold (Lucette) de Buffalo N.Y.; Léonard (Pauline) de Dorval; feu Rosaire (Pauline) de Granby; Bernard (Grace) de Waterloo; Thérèse (Bernard Ledoux) de Waterloo; feu Armand (Hélène) de Waterloo; Laurent (Denise) de Waterloo.

Sa belle-mère Mme Fabiola Turcotte de Sherbrooke. Ses beaux-frères et belles-sœurs: feu M. Mme Paul-Émile Turcotte; Mme Anita Clermont (feu Gérard Clermont) de Lachine; M. Mme Arnold Côté de Mansonville; M. Mme Nunzio Dastous de Waterloo; Sœur Anne-Marie Turcotte de Sherbrooke; M. Jacques Turcotte de Sherbrooke; M. Mme Marcel Carrier de Mississauga Ontario; Mme Monique Turcotte de St-Hubert, ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

A la demande de M. Gérard Rainville, il sera exposé au salon funéraire de son gendre:

Résidence Funéraire Cowansville
109 boul. Davignon
Cowansville
Ken Morris directeur

Les heures de visites vendredi de 19 h à 22 h, samedi jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h.

La célébration eucharistique aura lieu en l'église St-Bernardin de Waterloo, le samedi 28 novembre 1992 à 11 h 30. L'incinération suivra à Montréal.

Messes ou dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour de plus amples informations s.v.p. composez 263-9555.



**VERDON
Sr. Rachel**

— A Montréal, le 25 novembre 1992, est décédée Sœur Rachel Verdon (Sœur Ste-Anne-Marie) de la congrégation des Sœurs de la Présentation-de-Marie. Elle était âgée de 82 ans.

Elle sera exposée à compter de 10 heures, le 26 novembre 1992, à la

Maison Centrale
9302 boul. St-Michel
Montréal, Qc.
Tél.: 388-1112

Ses funérailles auront lieu au même endroit, vendredi 27 novembre 1992 à 15h30.

Outre les membres de la communauté, elle laisse dans le deuil, Ses sœurs: Gilberte (feu Georges Cadieux) et Louise (Camille Lévesque).

Son frère René.

Ainsi que des neveux et nièces.

(26-27)



**LEMIRE
M. Gérard**

— Au Centre Hospitalier de Granby le 23 novembre 1992, à l'âge de 79 ans et 10 mois est décédé M. Gérard Lemire époux de Georgette Roy demeurant à Waterloo autrefois de Warden.

Les funérailles auront lieu le vendredi 27 novembre 1992.

Le convoi funéraire partira de la

**Résidence funéraire
Bessette & Fils Inc.**
5034 rue Foster
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11 h, suivi par la crémation.

Les heures de visite: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, vendredi, à partir de 9 h jusqu'au départ du salon à 10 h 45.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Cécile Lemire (Jacques Girardeau) de St-Joachim; Suzanne Lemire (Marcel Fortin) de Warden.

Ses petits-enfants: Claude Fortin, Jeannine Fortin, Charles Fortin, Carl Laplante, Patrick Laplante. Ses arrière-petits-fils: Mathieu Logan, Frédéric Fortin.

Ses frères: Évariste Lemire de Waterloo; Onil Lemire de Montréal.

Sa sœur Antoinette Lemire Bourgeois de Granby.

Ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucien Lavoie (feu Alice Lemire) de Waterloo; Cécile Roy (Donat Morissette) de Granby; Rita Roy (Herbert Wossidlo) de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

26-27

SPORTS

Lamoureux et Therrien laissés de côté

Selon Drapeau, aucun joueur n'a sa place assurée dans l'alignement

GRANBY



Gaétan Roy

Les vétérans Mario Therrien et Patrick Lamoureux ne seront pas en uniforme pour les Bisons, ce soir, lors de la visite des Olympiques de Hull à l'aréna Léonard-Grondin. Cela signifie le retour des recrues Éric Bertrand et Christian Labonté dans l'alignement.

Avec le retour en santé de quelques attaquants, le pilote Gaston Drapeau doit maintenant écarter deux joueurs d'avant, ce qui signifie que ceux qui jouent devront fournir un effort maximale pour demeurer dans l'alignement.

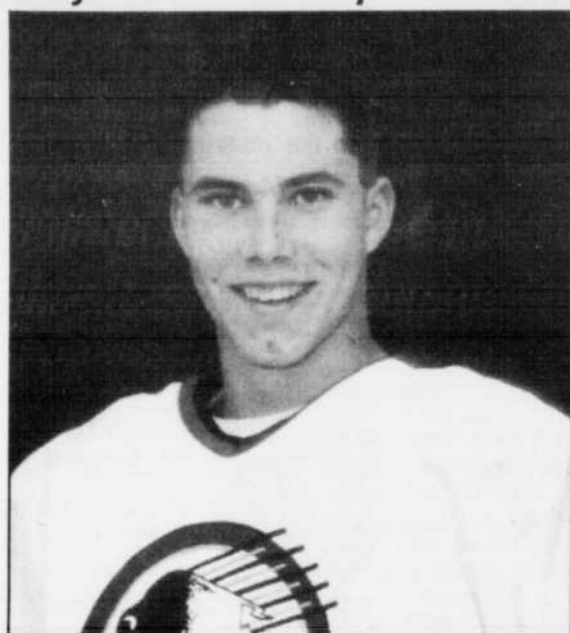
De plus, avec le retour au jeu du vétéran défenseur Éric Joyal, Pascal Grenier ne sera pas en uniforme, ce soir. Le cas du gardien Steve Plouffe, qui a soigné une gastro-entérite toute la semaine, sera décidé avant le match. S'il n'est pas en mesure de prendre place devant les filets, Sébastien Dupuis sera utilisé pour une deuxième partie d'affilée.

«Therrien et Lamoureux écopent cette fois, ce sera le tour de deux autres joueurs une autre partie, lance Drapeau, pour expliquer l'absence du joueur de 20 ans et du choix de première ronde des Bisons, l'an dernier.

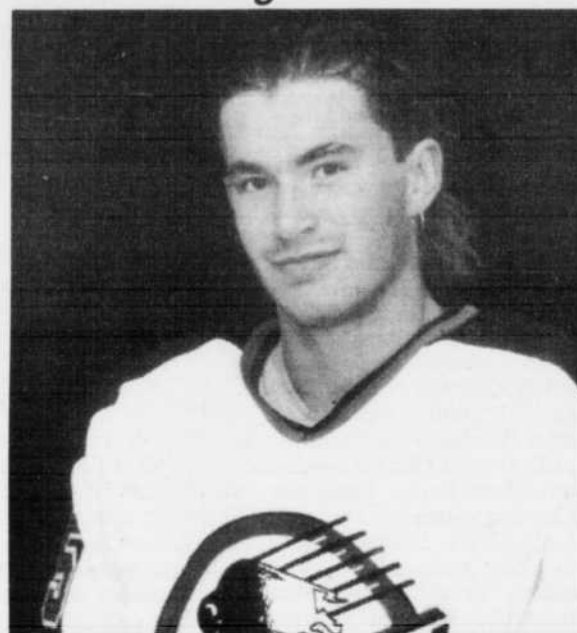
«Dans la situation actuelle de l'équipe, il n'y a pas un joueur qui peut prétendre qu'il a sa place assurée. Nous avons gagné nos deux derniers matches pendant l'absence de Yannick Fréchette, même s'il est un joueur clé. Après avoir perdu quatre fois par un but, nous avons eu le retour de quelques vétérans dernièrement; pourtant nous venons de manger deux volées de 8-1 et de 7-3».

Therrien, qui n'avait raté aucun des 30 premiers matches des Bisons cette année, est au deuxième rang des marqueurs de l'équipe avec 28 points, un de moins que Martin Balleux. Le vétéran de 20 ans est aussi le meilleur marqueur du club avec 12 filets. Lamoureux a obtenu 13 points en 21 matches.

Drapeau réplique que les Lynx de St-Jean ont joué deux semaines sans Stéphane St-Amour, leur meilleur compteur, avant de l'échanger. Et les Kings de Los Angeles gagnent bien sans Wayne Gretzky...



Les vétérans Patrick Lamoureux et Mario Therrien regarderont le match de ce soir du haut des gradins. D'autres



joueurs pourraient écoper le même sort lors des prochains matches. photo d'archives

De l'agressivité à l'entraînement

D'autre part, les Bisons devraient passer leur agressivité sur leurs adversaires. A l'entraînement de mercredi soir, Éric Joyal et Patrick Lamoureux se sont battus. Quel esprit d'équipe!

«C'est de la frustration, commente Drapeau. Ces choses-là se produisent deux ou trois fois par saison dans toutes les équipes».

Curieusement, les adversaires des Bisons ce soir, les Olympiques

de Hull, sont les rivaux contre qui les Granbyens jouent le mieux depuis le début de l'année. Deux des six victoires des Bisons ont été arrachées aux Hullois, chaque fois par le compte de 6-3, une à Granby et l'autre à Hull.

«Il faudra répéter ce que nous avons fait à notre dernière visite à Hull, souligne Drapeau. Nous devons jouer en équipe. Je m'attends à ce que les Olympiques nous opposent le gardien Jean-François Labbé, le meilleur portier de la ligue».

Labbé présente une moyenne

de 2,98 par partie et son pourcentage d'arrêt de 89,64% est excellent.

L'affaire Boucher

Toutes sortes de rumeurs ont circulé, ces dernières heures, concernant un retour éventuel du défenseur Philippe Boucher. Pourtant, actuellement, rien n'a été fait officiellement.

Boucher, qui est toujours à Buffalo, a joué 12 parties avec les Sabres. Il n'a pas participé à un match au cours des 10 derniers jours.

Tout a commencé lorsque l'entraîneur des Sabres, John Muckler, a confié à son ami Jean Perron qu'il allait bientôt céder Boucher à son équipe junior, mais que celle-ci l'échangerait à une autre équipe.

«Pour le moment, il n'y a rien d'officiel, lance Drapeau. J'ai parlé à Philippe et il n'est au courant de rien. Il doit cependant rencontrer John Muckler demain (ce) matin pour lui demander des explications. J'espère qu'il sera de retour. Quant à l'échanger, nous prendrons des décisions en temps et lieu; qu'il revienne à Granby d'abord».

Drapeau aurait souhaité voir son défenseur étoile revenir beaucoup plus tôt, surtout qu'il ne joue même pas avec les Sabres.

«Il nous aurait aidé à gagner des matches et notre situation serait bien différente avec lui», précise Drapeau.

Même si John Muckler veut voir Boucher retourner au niveau junior pour finir une solide année, il n'est pas dit que cela est également l'opinion du directeur général des Sabres, Gerry Meehan.

D'autre part, le nom de Boucher a circulé cette semaine dans des rumeurs de transactions. Il semble que les Sabres ne soient pas du tout intéressés à se départir de ses services et que Muckler ait des plans d'avenir pour le grand défenseur, dont le chandail numéro 24, orné d'un C, l'attend dans le vestiaire des Bisons.

John Van Doorn confiant de l'emporter

Les Inouk du basket se mesurent aux Électriks

GRANBY GR

Les Inouk féminins du basket-ball du Cégep de Granby ne devraient pas avoir trop de misère à conserver leur fiche parfaite, ce soir, lorsqu'elles se rendront à Shawinigan pour y affronter les Électriks, pour une deuxième fois d'affilée.

La troupe de John Van Doorn présente une fiche de trois victoires en autant de matches alors que les Électriks recherchent toujours leur première victoire après cinq joutes. A leur dernier affrontement, les Inouk l'avaient emporté, 80-64, mais les Granbyennes dominaient par 31 points lorsque les réservistes ont remplacé les joueuses débutantes.

«J'ai confiance de remporter cette victoire, mais ce qui est le



Isabelle Fontaine a bien fait en tant que passeuse, pour les Inouk du volley-ball.

plus important, c'est de se préparer en fonction de notre match contre Sherbrooke, vendredi prochain. Il faudra tout placer en ordre. D'ailleurs, j'ai hâte de disputer des matches plus difficiles. Nous pourrions mieux nous situer par rapport à nos adversaires et nous saurons ce que nous aurons à travailler particulièrement», lance John Van Doorn.

Par ailleurs, les Inouk féminins du volley-ball ont subi un quatrième revers en sept rencontres, mercredi à Sorel, lorsque les Rivières de l'endroit l'ont emporté, 3-2, en gagnant le dernier set. Les pointages ont été de 13-15, 15-13, 7-15, 15-5 et 12-15.

«Seul le résultat est décevant, indique le pilote, Michel Goulet. Nous avons bien fait dans l'ensemble et les filles ont démontré

beaucoup de caractère en revenant constamment dans le match. En fait, la partie s'est probablement jouée dans le premier set, où nous menions 13-8. Nous avons été incapables de terminer ce match et Sorel a finalement gagné, 15-13».

Goulet signale l'excellent travail des passeuses Isabelle Fontaine et Annie Bélanger, malgré quelques moments de nervosité. Brigitte Larocque a encore été très efficace en attaque.

Les Inouk compléteront leur première session en participant au tournoi du milieu de la saison, le 13 décembre à Victoriaville. «Nous aurons le temps de nous préparer. Je veux apporter des améliorations à la tactique collective et à notre rapidité», explique Goulet.

SPORT AMATEUR

Par l'équipe des sports

Challenge de volley-ball

GRANBY—Rappelons que l'Univestrie de Sherbrooke et les Griffons du Cégep de Hull s'affronteront samedi soir sur les plateaux du Cégep de Granby à compter de 18h00.

Deux joueurs de la région prendront part à la compétition, soit Yan Lagrandeur de Waterloo et Frédéric Ostiguy de Granby, qui évoluent pour la formation juvénile d'Univestrie.

C'est le Granbyen Pierre Ostiguy qui officiera la rencontre. Rappelons qu'il possède son grade d'arbitre national.

Basket-ball

GRANBY—Les Optimistes benjamins AA de la polyvalente Sacré-Coeur l'ont emporté 34-26 contre Beloeil.

Ils savourent ainsi leur premier gain de l'année.

Louis Brodeur a enregistré 11 points, dont sept sur 10 lancers francs. Maxime Rousseau en a pour sa part marqué huit. Maxime Arpin a excellé en défensive, prenant possession de nombreux rebonds et bloquant plusieurs lancers.

Samedi, les Optimistes disputeront la victoire à Asbestos, une équipe qu'ils ont battue par 20 points au tournoi du Triolet de Sherbrooke, présenté plus tôt cette saison.

Partie d'étoiles

GRANBY—Un match des étoiles opposera les ligues de hockey régionale AA de l'Estrie et de Laval à Laval le 12 décembre.

Chez les atomes, les Vics de Yamaska-Missisquoi seront représentés par le centre Dany Corriveau.

Du côté des pee-wees, le centre Nicolas Campbell et le défenseur Jonathan Desrochers nous représenteront, tout comme Martin Brosseau (défenseur) et Martin Leclair (centre) dans la catégorie bantam.

Deux midgets représenteront également les Vics, soit Jimmy Dostie (ailier) et Frédéric Gadbois (gardien de buts).

L'entraîneur Michel Tétrault dirigera les pee-wees.

Les Vics

GRANBY—Les Vics rendaient visite aux Cascades des Bois-Francs dimanche.

Les atomes AA ont subi toute une dégelée de 10-1. Dany Corriveau a sauvé la mise à 27 secondes de la fin du match.

Les pee-wees se sont inclinés 3-2. Pierrot Brosseau a enregistré les deux buts.

Les bantams ont fait match nul 5-5. Saysana Sysayko, deux fois, Maxime Leclair, deux fois également et Benoît Poutré ont compté.

Le midget a perdu par un but, 4-3 cette fois. Sicotte et Bernard ont notamment compté.

Les équipes BB évoluaient à Acton Vale pendant ce temps.

Pour les pee-wees, Pierre Gibeau Jr a ouvert le pointage, mais les Valois ont enregistré huit buts sans réplique par la suite pour l'emporter 8-1. Pour Acton, Dominic Desmarais a marqué trois fois, Nicolas Chagnon deux fois tandis que Pierre Pelletier, Patrick Langevin et Rock Plouffe complétaient le pointage.

Les bantams ont été blanchis 4-0.

Acton Vale l'a par la suite emporté 4-1 contre les midgets. Stéphane Séguin a marqué deux fois pour Acton Vale, Mathieu Guilbault et Éric Benoît ont complété le pointage.

La réplique est venue de Jean-François Lagacé.

Croquet

GRANBY—Un tournoi de pétanque d'envergure provinciale se tiendra à Granby du 30 novembre au 6 décembre au 23 rue Fairfield.

Les finales seront présentées le dimanche 6 décembre.

Les organisateurs attendent des joueurs de Sorel, Saint-Jean, Saint-Damase, Sainte-Rosalie, Grand Saint-Esprit, Drummondville et bien sûr de Granby.

L'entrée sera libre pour le grand public. Pour plus d'informations, on communique au 372-7068.

Basket-ball

GRANBY—L'équipe de développement benjamine de la polyvalente Sacré-Coeur a remporté ses trois premiers matchs de la saison le 14 novembre à Drummondville.

Elles y ont vaincu les équipes de la Poudrière 1 de Drummondville 56-11, le Sainte-Marie de Princeville 50-30 et le Jeanne-Mance de Drummondville 63-31.

Nadia Lapalme, Alexandra Taylor, Marie-Claude Thérberge et Jessica Roy se sont signalées tant à l'attaque qu'en défensive.

Leur prochain tournoi sera disputé à Granby le samedi 5 décembre.

Handball

GRANBY—Les filles du handball de Montplaisant ont perdu 13-6 contre Le Triolet à J.H. Leclerc en fin de semaine. Sophie Brosseau (3), Amélie Boucher (2) et Sonia Houle (1) ont compté pour les Athlétiques.

Les benjamines ont par la suite été blanchies 9-0 par la polyvalente Louis-Saint-Laurent d'EastAngus.

Les filles rencontreront Le Phare et l'école Mitchell de Sherbrooke samedi.

Jeux du Québec hiver 1995: dépôt aujourd'hui des deux cahiers de charge

Sports Québec à Granby la semaine prochaine

Hugo Lemay

GRANBY

Le comité provisoire des Jeux du Québec dépose aujourd'hui ses deux cahiers de charge devant Sports Québec. Rejoint au téléphone mercredi soir, le conseiller municipal Gérard Allard, également président du comité provisoire, se montrait confiant.

«Sports Québec nous a demandé deux cahiers: un pour les infrastructures et un pour les appuis. Une soixantaine d'organismes nous appuient et nous comptons également sur plusieurs résolutions fermes pour le prêt d'équipements, notamment de la part de la Commission scolaire, des écoles secondaires privées et du Cégep. De plus, 87 municipalités de la MRC de la Haute-Yamaska nous appuient», énumère M. Allard.

Une délégation de huit personnes défendront le dossier devant Sports Québec le 4 décembre.

Tout d'abord le maire Mario Girard, qui sera présent à titre de porte-parole de la Ville, fera l'entrée en matière et expliquera les buts visés.

Gérard Allard développera les objectifs du comité.

Viendront ensuite Marie-Rose Bombardier des loisirs, Benoît Tardif des Caisses Populaires et Irène Plasse, commissaire d'école, argumenteront sur l'implication générale du milieu.

Les étoiles du junior A à Cowansville

GRANBY

HL

Les Patriotes de Cowansville seront les hôtes du match des étoiles de la Ligue junior A le 9 janvier au Pavillon des sports. Les meilleurs éléments de la section Yvon-Lafortune affronteront ceux de la section Jean-Hébert.

Les joueurs qui prendront part à cette classique annuelle seront déterminés par les directeurs-général des deux sections.

DANS LE MONDE DU SPORT

Stoneman rencontre les Giants

MONTREAL (PC) — Bill Stoneman, le vice-président aux opérations baseball des Expos, a eu un entretien avec le groupe qui veut acheter les Giants de San Francisco.

Stoneman a discuté durant trois heures mardi avec Peter Magowan, le président du conseil d'administration de Safeway Inc. et directeur du groupe qui veut acheter l'équipe de Bob Lurie.

«Magowan avait rencontré



M. Gérard Allard, président du comité provisoire, se montrait confiant de voir Granby être hautement considérée dans sa demande en vue de la présentation des Jeux du Québec hiver 1995.

photo d'archives

La quatrième partie, ayant trait au domaine culturel, sportif et récréatif sera présentée par Marc Courtemanche, directeur de l'école Saint-Marc et Jean-Claude Ladouceur du Conseil Régional des Loisirs Richelieu-Yamaska (CRLRY).

Le dossier du financement sera assumé par M. Robert Brodeur du Cégep de Granby.

Visite des installations

Nous en sommes à l'étape cruciale de la démarche.

Mercredi après-midi, une délégation de Sports Québec sera chez-nous pour visiter diverses installations, notamment du côté

de l'hébergement et des sites de compétitions.

Tout le monde devra se tenir prêt car les visites se feront à l'improviste.

Cette visite devrait donner le ton à la course en solitaire (officiellement) de Granby pour l'obtention des Jeux d'hiver 1995.

En solitaire? C'est la question que tout le monde se pose. «Officiellement, nous sommes seuls. Nous avons eu vent de certaines rumeurs, mais rien de sérieux. Je sais que certaines villes veulent les jeux, mais je crois qu'elles reporteront leurs candidatures à 1997 ou 1999», estime le conseiller Allard.

Il confirme que Granby a conclu une entente verbale avec Sherbrooke, qui désire les jeux d'été pour la même année.

Granby ne sera pas candidate pour les jeux d'été et Sherbrooke ne demandera pas les jeux d'hiver.

De toute façon, les deux villes n'ont pas intérêt à se faire compétition car elles bataillent côte à côte dans le dossier des jeux Pan-Am que convoite la ville-reine des Cantons de l'Est pour 1999.

Après la soutenance du dossier, le 4, le comité granbyen attend une réponse pour le 5 ou le 6 décembre.

Lundi le 7, il convie les médias à une conférence d'information pour aviser la population de la décision de Sports Québec.

gueuil.

Les dirigeants de l'ancienne ligue junior Tiers-2 espèrent toujours voir l'un des leurs accéder à la Ligue nationale éventuellement.

La direction des Patriotes aimerait bien faire salle comble pour l'événement.

La vente des billets débutera la semaine prochaine dans tous les arénas du circuit au coût de 5\$ pour les 13 ans et plus et 3\$ pour les enfants.

bécoise de la Coupe du Monde de ski acrobatique aura lieu à la station Le Relais, de Lac Beauport, les 29, 30 et 31 janvier 1993.

La compétition devait initialement avoir lieu au Mont Gabriel, dans les Laurentides.

Plus de 175 athlètes provenant de 25 pays participeront à l'une ou l'autre des quatre épreuves au programme.

Les amateurs auront l'occasion de voir à l'oeuvre les Québécois Philippe Laroche, Nicolas Fontaine et Jean-Luc Brassard.

Les Nordiques peuvent remercier Nolan

Le grand numéro 11 inscrit trois buts dont celui de la victoire en prolongation

Robert Laflamme

TORONTO
Presse Canadienne

Les Nordiques de Québec ont laissé filer une priorité de deux buts en troisième période, hier, au Garden mais ils sont quand même parvenus à arracher la victoire 5-4 en prolongation face aux Maple Leafs.

Owen Nolan a signé son deuxième tour du chapeau de la saison, ses 11e, 12e et 13e buts, à 23 secondes de la période de prolongation pour trancher le débat.

Nolan a été alimenté par Mike Ricci qui récoltait sa quatrième passe de la soirée. Il a battu Félix Potvin avec un tir des poignets dans la partie supérieure.

Le deuxième but de Nolan, qui a également mérité une aide, avait permis à l'équipe québécoise d'égaliser le pointage avec moins de sept minutes à jouer.

Les Maple Leafs avaient auparavant marqué trois fois de suite avec l'avantage numérique pour combler un déficit de 3-1.



Steven Finn a trouvé une façon pas très catholique, il va sans dire, pour ralentir le vétéran Mike Foligno.

photo Presse Canadienne

Ils ont fait perdre la tête au gardien Ron Hextall qui s'est fait prendre à son propre jeu sur le quatrième but.

Hextall a feint d'avoir été accroché par Glenn Anderson. Il s'est projeté sur la glace et John Cullen a eu la tâche facile.

Le nouveau venu des Maple Leafs a dirigé l'attaque avec deux buts et une passe.

Cullen avait rapproché les siens à un but de leurs rivaux au début de l'engagement final.

Glen Anderson (7e) avait ensuite redirigé le tir frappé de Doug Gilmour pour semer la joie parmi les 15 805 spectateurs.

Mike Krushelnyski (6e) a été l'autre buteur des locaux.

Martin Rucinsky (4e), en plus d'ajouter deux aides, et Joe Sakic (19e) ont été crédités des autres réussites des visiteurs.

Mats Sundin a amassé une deuxième passe en autant de soirs pour étirer sa séquence de matchs avec au moins un point à 24.

Steve Duchesne a obtenu au moins un point dans une 13e partie d'affilée.

Hextall a fait face à 31 lancers tandis que Potvin a reçu 27 tirs.

SOMMAIRE

QUÉBEC 5 TORONTO 4 (P)

Première période		
1. Québec	Rucinsky 4 (Ricci, Nolan)	3:51
Pénalités :	Kovalenko Qué 5:31, Hunter Qué 11:34, Foote Qué, Hextall Qué inconduite (purgée par Young) 12:21, Rouse Tor, Nolan Qué, 15:17, Krushelnyski Tor 18:10	
Deuxième période		
2. Toronto	Krushelnyski 6 (Clark)	7:45
3. Québec	Sakic 19 (Ricci, Sundin)	13:25
4. Québec	Nolan 13 (Duchesne, Rucinsky)	19:39
Pénalités :	Larose Tor 12:21, Foote Qué 15:49, Krushelnyski Tor 18:08	
Troisième période		
5. Toronto	Cullen 6 (Anderson, Ellett)	0:26
6. Toronto	Anderson 7 (Gilmour, Cullen)	5:35
7. Toronto	Cullen 7 (Foligno, Anderson)	11:04
8. Québec	Nolan 14 (Ricci, Rucinsky)	13:06
Pénalités :	Ricci Qué 0:18, Ricci Qué 4:41, Gusarov Qué 9:39, Foote Qué inconduite 11:04, Lindsay Qué, Shannon Tor 14:34, Zetzel Tor 15:59	
Prolongation		
9. Québec	Nolan 15 (Ricci, Leschysyn)	0:23
Pénalité :	Aucune	
Tirs au but		
Québec	8	11
Toronto	5	15
Gardiens :	Québec : Hextall (G, 12-3-3); Toronto : Potvin (P, 7-6-2)	
Avantages numériques :	Québec : 2-5; Toronto : 3-7	
Arbitre :	Don Koharski	
Juges de lignes :	Mike Cvik, Jerry Pateman	
Assistance :		15,805

Pas mal pour un joueur appelé à épier les meilleurs!

Guy Carbonneau vient d'atteindre le plateau des 500 points

Guy Robillard

MONTREAL
Presse Canadienne

Atteindre le cap des 500 points à son 788e match dans la Ligue nationale pour un joueur qui a passé la majeure partie de sa carrière à surveiller Wayne Gretzky, Bryan Trottier, Steve Yzerman, Peter Stastny, Mario Lemieux et autres Denis Savard, ce n'est pas un mince exploit.

C'est ce que vient de réussir Guy Carbonneau, triple récipiendaire (et plusieurs fois finaliste) du trophée Selke, remis au meilleur attaquant défensif de la Ligue nationale.

C'est d'ailleurs la première chose qu'il a soulignée après avoir réussi l'exploit en obtenant une passe sur le but de Gilbert Dionne, réussi en désavantage numérique, comme il se devait presque. La symbolique ne lui a d'ailleurs pas échappé.

«Ce n'est pas un plateau si important, mais c'est intéressant pour un joueur dont le principal rôle a toujours été défensif», a-t-il dit en résumé après le match à Hartford.



Guy Carbonneau vient d'atteindre la marque de 500 points.

photo Presse Canadienne

L'histoire est archi-connue: auteur de campagnes de 141 et 182 points à Chicoutimi dans la

Ligue junior majeure du Québec, puis de 88 et de 94 points à Halifax dans la Ligue américaine, Carbonneau a été une grosse vedette offensive qui a accepté sans réchigner de se transformer en joueur défensif quand il s'est joint au Canadien en 1982-83. Il avait un don inné pour la chose et il a toujours reconnu que cette conversion lui a sans doute permis de connaître et de prolonger une belle carrière, en plus de lui valoir la reconnaissance de ses pairs.

Comme joueur offensif, a-t-il toujours convenu, il n'aurait jamais pu compétitionner avec les grands joueurs de centre de sa génération. Il s'est donc fait un nom en les empêchant de produire contre le Canadien.

Loin d'être amer, il a appris à aimer son rôle: «C'est sûr que j'aimerais marquer 20 buts à chaque année, mais mon rôle consiste à arrêter les gros trios adverses.

C'est en jouant contre Mario Lemieux, Wayne Gretzky ou Steve Yzerman que j'ai le plus de plaisir.»

Mais pas eux...

Un bon attaquant itou

L'histoire est donc connue, mais ce qu'on oublie facilement, c'est qu'en même temps, Carbonneau s'est régulièrement classé parmi les six premiers compteurs de son équipe, terminant même

quatrième à quelques reprises: il a toujours marqué entre 17 et 26 buts par saison, connaissant cinq campagnes de 20 buts et plus, et ce, en neutralisant d'abord les meilleurs trios adverses et sans avoir jamais joué en avantage numérique (à quelques très rares exceptions).

A l'époque des négociations difficiles il y a plus d'un an, Carbonneau avait bien raison d'être offusqué quand Serge Savard le décrivait comme un joueur essentiellement défensif pour évaluer sa valeur sur le marché.

D'autant plus qu'on lui avait promis qu'il ne serait jamais pénalisé financièrement pour son «sacrifice».

Alcool et drogue: la LHJMQ mise sur la prévention

MONTREAL
Presse Canadienne

La LHJMQ se dote d'un parapluie anti-drogue, une première dans le hockey canadien, en adoptant un plan d'action afin de prévenir et d'aider ceux qui pourraient avoir des problèmes engendrés par la surconsommation d'alcool et l'usage de drogues.

Au cours de la présente saison on évaluera la situation avec les principaux membres de l'encadrement des clubs (médecins, gérants, gouverneurs, en-

traîneurs-chefs et soigneurs) qui devront répondre anonymement à 25 questions élaborées par le Dr François Croteau, spécialiste en médecine sportive et réputé depuis plusieurs années à titre de consultant en matière de toxicomanie.

«L'alcool est la porte d'entrée sur les excès, sur les drogues. On se drogue souvent quand on est sous l'influence de l'alcool. C'est la raison pour laquelle je préconise d'attaquer ce problème en premier», explique le Dr Croteau qui se défend

bien de vouloir entrer dans la vie privée des jeunes en voulant aussi détecter s'ils utilisent même les drogues douces.

«Ce n'est pas qu'on soit conscient qu'il y ait un problème dans notre ligue, affirme le président Gilles Courteau. Nous voulons simplement faire de la prévention parce que nous avons une responsabilité envers nos jeunes joueurs. Ce n'est pas une campagne anti-drogue, mais un programme d'aide que nous voulons permanent.

«Si notre questionnaire, qui

devrait être rempli pour le 10 décembre, nous indique que les joueurs abusent de l'alcool, ou d'une autre substance tels les stéroïdes ou les amphétamines, nous allons nous orienter vers ça.»

Le Dr Croteau, qui pourrait appliquer des tests de dépistage si nécessaire, vise surtout les drogues ergogéniques, les hormones de croissance par exemple, mais selon lui une bonne dose de coke peut raffiner aussi les réflexes.

RÉSULTATS

HOCKEY
LIGUE NATIONALE
Québec 5 Toronto 4 (P)
Vancouver 4 St-Louis 4 (3e)
LHJMQ
Shawinigan 9 Drummondville 8 (P)

Pourquoi y laisser votre chemise?



Quand vous pouvez profiter
dès maintenant de nos petits
prix taillés sur mesure pour
votre budget! Ce n'est
surtout pas le choix qui
manque :

Uniroyal vous offre toute
une gamme de pneus qua-
tre-saisons pour votre auto
ou votre camionnette.
Vous verrez, vous serez fier
de partir avec un tout nouvel
ensemble de pneus et... un
budget intact!



**Ouvert 24 heures par jour
7 jours par semaine**

Heures d'ouverture du garage
Du lundi au vendredi de 8 h à 21 h
Samedi 8 h à midi

LES PNEUS
OVILA BERNARD
INC.

le **g**éant du **p**neu

1015, rue Principale
Granby

378-7488

378-7968

378-7969

DONNEZ-VOUS DU MORDANT!

PNEUS UNIROYAL